

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8 – 2613 Villeret – 032 941 32 78 – 079 679 45 59

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

COURTELARY

Pour garder l'équilibre malgré les années

Une nouvelle conférence est proposée dans un mois à Courtelary, qui s'adresse en priorité à la population du troisième âge ou en passe d'y entrer. Dans le cadre de son intéressant et très concret programme cantonal intitulé *Vieillir en forme*, Pro Senectute Arc Jurassien aborde cette fois un thème qui intéresse tout le monde, sans exception. Cette conférence, organisée en collaboration avec la Municipalité du chef-lieu, est en effet placée sous le titre *Avancer en âge d'un pas sûr*. On y parlera donc d'équilibre, de force, d'obstacles à franchir dans la vie quotidienne, à domicile comme en extérieur.

L'assurance, c'est précieux!

Certes, la prudence est toujours bonne conseillère. Mais l'inquiétude, elle, ne permet de limiter ni le risque de chutes, ni la gravité de leurs conséquences. Pour obtenir une diminution du danger, un seul objectif à viser: (re)trouver une assurance suffisante, laquelle découle évidemment d'un bon équilibre et d'une bonne maîtrise de son corps, même s'il est diminué par l'âge, et/ou par un handicap.

Cette précieuse assurance se nourrit d'un entraînement régulier, adapté à sa constitution, à son âge, à sa mobilité personnelle. Des programmes de ce type ont été mis au point par des spécialistes; leur diversité les rend accessibles à tous, y compris aux personnes en situation de handicap, et ils permettent, à n'importe quel âge, d'obtenir de sérieuses améliorations physiques et donc de la qualité de vie.

Pouvoir marcher calmement, même sur un sol irrégulier, parvenir sans inquiétude à ramasser un objet tombé, se sentir à l'aise en position assise: voilà des buts que des exercices adaptés permettent d'atteindre, pour nombre de personnes

âgées. Des buts, faut-il le préciser, qui contribuent également à prolonger l'autonomie et donc le maintien à domicile.

Tous les aspects

Le 11 septembre, deux spécialistes de Pro Senectute s'adresseront à l'assistance: Sylvia Wicky, infirmière spécialisée en promotion de la santé et prévention, ainsi que Lucas Gigon, responsable du secteur Sport et mouvement. Leurs connaissances et leur riche expérience vaudront aux intéressés d'obtenir moult explications et conseils très précieux.

Ainsi ces spécialistes répondront-ils par exemple aux questions de base: que faire pour garder la forme?, que faire en cas de chute?, comment éviter tant que se peut les chutes?

Les orateurs présenteront les meilleurs comportements préventifs, aussi bien pour garder la forme que pour éviter les graves complications des chutes. Ils détailleront les divers programmes d'entraînement et de prévention mis au point, en prouvant concrètement qu'il en existe pour tous. Ils se penche-

1500 décès, c'est beaucoup trop!

Voici environ trois ans que s'est intensifiée la collaboration interinstitutionnelle, dans la lutte contre les chutes en général, contre celles des seniors en particulier. C'est que les chiffres sont édifiants: sur près de 300 000 personnes soignées en Suisse chaque année suite à une chute, pas loin de 90 000 sont des seniors. Et ces accidents débouchent annuellement sur près de 1500 décès, dont sont victimes en immense majorité des personnes âgées.

Jugeant que ces chutes tragiques ne sont pas une fatalité, le bureau de prévention des accidents (bpa), Pro Senectute et Promotion Santé Suisse se sont assurés la collaboration de la Ligue suisse contre le rhumatisme et de physioswiss (qui réunit plus de 9000 physiothérapeutes), pour mener une campagne active de prévention des chutes. La conférence du mois prochain participe de cet engagement.

ront également sur les vertus d'une alimentation adaptée, qui aide directement à conserver la forme malgré les années.

Ni trop tard, ni trop tôt!

On l'a dit, la population senior est directement concernée par cette conférence. Les aînés y trouveront leur compte, mais également les personnes qui vont prochainement entrer dans ce troisième âge qui n'est plus du tout synonyme d'inactivité physique. Il n'est jamais ni trop tard ni trop tôt pour se préoccu-

per de son équilibre physique et donc de son bien-être général!

A relever qu'une petite collation sera servie par la Municipalité aux participants, à la fin de la rencontre. | de

Mercredi 11 septembre 14h-16h
Salle communale, Courtelary
Inscr. prosenectute.tavannes@ne.ch ou 032 886 83 80
jusqu'au 4 septembre
Entrée libre
Egalement le jeudi 12 septembre à La Neuveville, même horaire, place du Marché 3



De nombreux exercices adaptés sont conseillés pour maintenir ou retrouver son équilibre

SOMMAIRE

La fête nationale de Péry-La Heutte Succès toujours au rendez-vous	3
Maurice Bernard Concepteur d'instruments insolites	3
Il reste encore de la place Inscrivez-vous pour la Balade Poéstive	5
De Mexico à Cormoret Premier épisode d'une histoire passionnante	7
Tous au vide-grenier de CormoAtlas Profitez pour découvrir les saveurs marocaines	7
Tout va bien pour la Clientis Premier semestre réjouissant pour la banque	7
Nomination à l'hôpital du Jura bernois Un titre prestigieux pour la doctoresse	9
Initiation à la vie sauvage Un stage en pleine nature avant la reprise	9
Nouvelle exposition au CIP Christine Quinton-Paratte expose ses peintures	10
Cinématographe de Tramelan Des films pour tous les goûts au programme	10
Une évolution salubre L'Association Centre-Jura se porte bien	10
Jetez un coup d'œil à l'agenda Pour ne manquer aucun événement régional!	10
C'est reparti pour la neuvième année Moments culturels uniques à découvrir	11

Réclame



Compte privé25
«De formidables atouts»
Nous sommes à votre service! Le programme complet pour tous jusqu'à 25 ans.

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

Cadeau attractif à l'ouverture
cec.clientis.ch

SEGWAY: SENSATIONS INEDITES!



juillet & août: **50%** sur les tours en Segway

Une expérience unique pour une nouvelle sensation de liberté! Tellement intuitif qu'il semble être un prolongement du corps humain, le Segway vous ouvre une nouvelle dimension du pilotage, dans le cadre authentique de Mont-Soleil.

Renseignements et réservations
T +41(0)32 941 25 53
www.funisolaire.ch

FUNICULAIRE SAINT-IMIER MONT-SOLEIL

Jodleur-Club TRAMELAN

41^e Kermesse
Dimanche 11 août 2019 dès 11h
à la Loge de la Chaux, Les Reussilles

Avec la participation:
« Twannbergli-Echo »
Jodleur-Club Tramelan

Cantine: Soupe aux pois, Jambon à l'os, Saucisses, Steaks, Frites, Salades de carottes et verte, Cornets à la crème, Tourtes maison, Glaces de la Ferme
Roue des Millions

Le Jodleur-Club Tramelan se réjouit de votre visite

Félicitations

Nous félicitons notre apprentie **Renja Flory** pour l'obtention de son CFC de mécanicienne sur machines agricoles.



Nous lui souhaitons nos meilleurs vœux pour son avenir professionnel et personnel.
Heiner Reichen et son équipe

HEINER REICHEN

- Vente de machines agricoles et jardins
- Service de réparation

Rue des Longines 7a 2613 Villeret www.hreichen.ch Mobile 079 637 28 07 Tél. 032 941 54 40 info@hreichen.ch

Immobilier

À LOUER À SONCEBOZ

situation calme, proche de la gare, bel ensoleillement

1 x 3 1/2 pièces
2^e étage, rénové, balcon, Fr. 1000, place de parc et charges comprises. Libre de suite.

1 x 4 1/2 pièces
2^e étage, rénové, balcon, 2 bains-WC, Fr. 1300, place de parc et charges comprises. Libre de suite.

032 751 11 56

Au Saloon l'Abreuvoir
Bar à bière

Ambiance musicale avec DJ
A la Franche-Courtine

Durant la pause de l'orchestre du samedi soir, show de pole dance présenté par Pole Fun de Bienne

Les amis du piston, Orvin
vous attendent nombreux à la Fêt'Orvin 2019 du 16 au 18 août prochain.

La Roseraie
Home médicalisé pour personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après une hospitalisation, pour soulager un proche aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES** avec salle de bains. Lieu de vie avec activités journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Délai annonces
MERCREDI 9H

poestive
La balade poétique et gustative autour de Corgémont

Samedi 31 août 2019 dès 13h
Inscription et infos: www.poestive.ch
Dernier délai: lundi 12 août 2019.

Réparations toutes marques!

SCHLÄPFER Nähmaschinen BERNINA
made to create

Rue Jakob-Rosius 24
2502 Bienne
032 345 12 45
www.berninabel.ch



www.driving-school-richard.ch

Premiers secours:	Cours de base 1	Cours de sensibilisation
ven 19h00-22h00 et sam 09h00-17h00	samedi 13h30-17h30 24 août 2019	lundi - jeudi 19h00-21h00
09 + 10 août 2019	21 sept 2019	26 - 29 août 2019
06 + 07 sept 2019	Cours de base 2 toutes les semaines à Bienne	21 - 24 oct 2019
29 + 30 nov 2019	Cours de base 3 31 août 2019	16 - 19 déc 2019

Dr. Schwab 5, 2610 St-Imier
Inscription: www.driving-school-richard.ch / 032 325 2000

LES LAURIERS

Établissement Médico-Social | Appartements avec prestations

Rue de la Clé 36 - 2610 Saint-Imier

appartement disponible actuellement

Venez visiter notre structure de onze appartements complètement équipés, avec services et prestations.

Loyer dès 1300 fr. par mois avec 45 minutes de prestations de ménage par semaine!
Aide financière possible par les prestations complémentaires.

Chaque appartement comprend:
Cuisinière vitrocéramique, réfrigérateur et lave-vaisselle, salle de bains adaptée y compris un séjour avec un grand balcon de 14 m², une chambre à coucher et une cave. Un espace restauration est à votre disposition au niveau inférieur de votre immeuble, ainsi qu'une buanderie, un salon de coiffure, de podologie, d'esthétique.
Le loyer est toutes charges comprises, chauffage, électricité, eau, place de parc, abonnement au téléreseau Diatel, système de contrôle de présence, appel d'urgence intégré au système d'appel téléphonique. Présence de personnel soignant 7j/7 24h/24.

Prestations à la carte:
Complément de ménage, lessive, soins, restauration et animation selon vos besoins, système d'assistance continu.

Visites personnalisées sur demande, renseignements:
Tél. 032 942 40 40 Courriel: info@leslauriers.ch

GARAGE GERBER

2722 LES REUSSILLES • Tél. 032 487 50 50




40^{ème} Fête Jurassienne de Musique

MERCI !

Le comité d'organisation de la 40^{ème} fête jurassienne de musique qui eut lieu à Tramelan les 14, 15 et 16 juin 2019 adresse ses chaleureux remerciements à toutes celles et ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la réussite de ce merveilleux week-end.

Cette fête restera gravée à jamais dans nos souvenirs comme étant le symbole d'un rassemblement d'artistes, musiciens, compétiteurs, travailleurs, bénévoles, invités et public d'une grande générosité et d'une amitié exemplaire.

Pour le CO de la fjm2019
M. Bregnard

Les lots de tombola suivants n'ont pas encore été réclamés. Ils peuvent l'être jusqu'à fin août, au 078 633 85 57.

6/14/22/27/32/33/39/52/55/58/59/62/68/74/78/81/87/89/90/93/102/110/112/126/127/165//183/184/187/196/197/199

LES COURS DE LANGUES À L'UPJ?

Nouveau programme sur www.upjurassienne.ch

T 032 492 29 29 ou info@upjurassienne.ch



COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Fête du village les 16, 17 et 18 août

On l'attend depuis quatre ans, la revoilà enfin, la Fêt'Orvin!

Pour cette 9^e édition, le village d'Orvin prendra des allures de Farwest! Préparez donc votre foulard et votre plus beau chapeau et venez passer ce week-end de folie avec nous!

Pas loin de 25 stands sauront satisfaire vos papilles gustatives et votre gosier asséché (voir plan ci-dessous), et de fougues concerts promettent une ambiance endiablée digne de ce nom. Des activités variées satisferont les enfants sur la cour de l'école.

La fête promet d'être belle, venez nombreux! | le comité d'organisation



Place de ping-pong devant l'école primaire

Nous avons le plaisir de vous informer qu'une place de ping-pong a été aménagée par les voyers devant l'école primaire.

La table est à la disposition de tout le monde et des raquettes/balles sont disponibles dans le coffre en bois à côté de la porte d'entrée de l'école.

| le comité d'organisation

Nouveaux horaires d'ouverture

Nous vous rappelons que les guichets de l'administration municipale ouvriront une fois de plus dès le vendredi 16 août. A partir de cette date, les horaires d'ouverture seront les suivants:
Lundi: 16h-18h
Mercredi: 10h30-12h
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 10h30-12h

Objet trouvé – Lampe-torche

Une lampe-torche noire et jaune de marque Techno AG a été retrouvée devant la cure le 22 juillet par un citoyen. Le propriétaire de cette lampe peut venir la récupérer à l'administration municipale durant les heures d'ouverture.

| le comité d'organisation

PÉRY-LA HEUTTE

Fête nationale 2019

Il y en a eu pour tous les goûts à l'Arena! Les organisateurs sont ravis d'avoir pu proposer un programme convivial, varié et local. En effet, la plupart des acteurs de cette belle et torride édition étaient des sociétés, groupes ou animateurs du cru que nous tenons à remercier chaleureusement pour leur participation.

Les filets de perche et les diverses grillades, accompagnés d'un beau buffet de salades, ont rencontré à nouveau un vif succès, de même

qu'Agnès avec ses crêpes. Dans le registre musical, ce sont l'Ensemble d'accordéons, de même que les deux formations Skpad et MonoAxe qui nous ont concocté un programme très coloré. Et pour terminer la soirée, notre DJ Kikou nous a fait danser jusqu'au bout de la nuit.

On se souviendra également de l'hymne national, magistralement interprété par André, ainsi que de Pierrick qui a emmené le cortège des enfants à la lueur des flambeaux et au son de sa cornemuse.

Le côté sportif n'a pas été oublié, puisque chacun a eu l'occasion de se dégourdir en tirant ou en pointant lors du tournoi de pétanque qui a enregistré une participation record de 52 équipes. D'autres auront préféré nous rejoindre le matin déjà pour disputer un tournoi de jass réunissant de plus en plus de monde.

Nos plus vifs remerciements vont à la Bourgeoisie pour les bûches finlandaises, de même qu'à la Municipalité sans qui il n'aurait pas été possible d'offrir

toutes ces animations gratuites, ni une fameuse soupe aux pois en guise de collation, ni des lampions, ni les feux d'artifice qui ont magnifiquement illuminé cette édition.

Mais sans vous, chers habitants de Péry-La Heutte qui vous êtes déplacés en si grand nombre à la patinoire, tous les efforts des artisans de cette magnifique journée auraient été vains. Un immense merci à vous tous!

| FSG Péry, avec le soutien du Moto-Club Péry-AMCP

BIENNE – JURA BERNOIS

Maurice Bernard

Un professeur de musique concepteur d'instruments insolites

Trompettiste enthousiaste et passionné, Maurice est diplômé du Conservatoire de Bienne, concertiste diplômé du Conservatoire supérieur de Zürich et lauréat du concours «Kiwanis-club International» avec 1^{er} prix, il est actuellement professeur de trompette à l'école de musique du Jura bernois. Tout jeune, Maurice reçoit de son papa, musicien en Ajoie, un petit instrument qui porte le nom de Klaxon-Tacot «pouet-pouet». Gardé précieusement depuis cette période, c'est en 1989 dans son atelier à Coeuve qu'il développe avec le pavillon du «pouet-pouet» la plus petite trompette du monde homologuée par le Livre Guinness des Records.

Aujourd'hui, la trompette mesurant 15 centimètres est encore toujours enregistrée dans ce dernier. Plusieurs années passent, plusieurs transformations de trompettes voient le jour dans son atelier, une bonne vingtaine actuellement dans différentes tonalités, parmi elles une trompette à 5 pistons donnant la possibilité de descendre de plusieurs intervalles

sur simple pression du cinquième piston.

Année 2019, nouvelle idée, nouveau développement, nouvelle trompette créée par l'insatiable chercheur-mécanicien-professeur de musique, que l'on pourrait surnommer le magicien d'instruments de cuivre. Avec sa nouvelle réalisation portant le nom de «Trompette-Spéciale 3 en 1», Maurice Bernard révolutionne les accords en passant de la musique contemporaine à celle du jazz et les gammes «RAST» de la musique arabe.

Explication du «3 en 1», l'on a la possibilité de descendre 5 notes supplémentaires par comparaison avec une trompette conventionnelle.

La trompette comprend 2 pavillons, en actionnant une manette à cylindre, l'on passe très rapidement d'un pavillon à l'autre, le 2^e pavillon étant amovible, les accords sont un quart de ton plus bas.

En troisième, la possibilité est offerte d'ajouter une sourdine pouvant générer des effets spéciaux, en alternant avec ou sans,



d'un pavillon à l'autre. Cette troisième possibilité est très intéressante pour les morceaux de jazz et la musique contemporaine.

Maurice Bernard a eu l'opportunité de faire une démonstration de ce petit bijou de technique le 15 juin, lors de la Fête jurassienne de Musique à Tramelan, en compagnie d'un quintet de musiciens professionnels. Ils ont interprété

un morceau de sa composition portant le nom de «dialogue», en égard aux deux pavillons de cet instrument très spécial digne du «Concours Lépine».

Maurice confirmait que des intérêts sont en cours, raison pour laquelle il a entrepris des démarches en vue d'une projection de ce système révolutionnaire. | jcl

COMMISSION 3^E ÂGE DU BAS-VALLON

Marche découverte

Elle aura lieu le 26 août. But de l'excursion: sentier de l'eau, aux environs de Lajoux. Déplacement en voiture jusqu'au parking de l'église de Lajoux, temps de marche env. 2h30, bonnes chaussures recommandées. Prendre de quoi se désaltérer et petit pique-nique éventuel. Randonnée ouverte à toutes les personnes intéressées!

Lieux de rendez-vous

- Péry, place de la gare, 13h
- Orvin, place du village, 13h
- Vauffelin, place de parc de l'église, 13h

Pour des renseignements supplémentaires, un service de transport jusqu'au lieu de rendez-vous ou en cas de temps incertain, veuillez contacter Gilbert Grosjean 032 485 14 03 ou Josée Medici 032 358 15 69.

ESBV

Rentrée des classes

La rentrée des classes, pour tous les élèves de l'Ecole secondaire du Bas-Vallon, aura lieu le lundi 19 août, à 8h50.

Le bus scolaire prendra les élèves de Cortébert à 8h35, à la Place de la Gare.

Les élèves de Péry, La Heutte et Sonceboz viendront à l'école en train.

La direction et le corps enseignant vous souhaitent, à toutes et tous, une excellente année scolaire.

TRANSPORTS PUBLICS BIENNOIS

Modification de parcours

des lignes 70/71 en raison de la fermeture d'un tronçon de la N16 du 29 juillet au 16 août

Du lundi 29 juillet jusqu'au vendredi 16 août, les bus des lignes 70 et 71 sont déviés en direction du Jura comme suit:

- bus de la ligne 70: direction Orvin via Evillard
- bus de la ligne 71: direction Romont via la rue de l'Octroi

Veuillez noter qu'en montant, les arrêts de Frinwillier ne sont pas desservis. L'horaire en ligne sur www.cff.ch n'est pas modifié.

Les itinéraires de déviation sont affichés aux arrêts provisoires et peuvent être consultés sur www.vb-tpb.ch.

Nous vous remercions de votre compréhension et vous souhaitons bonne route.

| transports publics biennois

LA BAROCHE

Rentrée scolaire Lundi 19 août

- 1H et 2H à Plagne: 8h20
- 3H à Romont: 9h05 (pas de bus scolaire)
- 4H à Romont: 7h50
- 5H et 6H à Frinwillier: 8h10
- 7H et 8H à Orvin: 8h20

| le corps enseignant et la commission scolaire



PAROISSE RÉFORMÉE DE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Méditation et musique du 18 août

Rendez-vous à 17h au temple de Corgémont le 18 août pour vivre un moment méditatif et musical articulé autour de la vie et de l'œuvre du pianiste virtuose Frédéric Chopin.

Celui-ci a 20 ans lorsqu'il quitte la Pologne pour ne jamais y revenir. Toute sa musique exprime le souvenir de ce pays par les thèmes nostalgiques, les

PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Parcage

Le Conseil municipal a constaté que certains véhicules sont parqués régulièrement hors des zones blanches de parcage, ce qui rend la visibilité des piétons dangereux. Nous rappelons à tous les citoyens d'en prendre bonne note. La police communale administrative donnera des amendes d'ordre aux automobilistes parqués en dehors des places blanches.

Merci de votre compréhension. | cm

Tuiles

Nous vous informons que les tuiles ont trouvé preneur et de ce fait ne sont plus disponibles. | cm

Travaux Chemin du Pont à La Heutte

Nous informons les citoyens que les travaux de réfection du Chemin du Pont à La Heutte débuteront dès le lundi 12 août jusqu'au début de l'hiver.

Ces travaux engendreront une perturbation du trafic et éventuellement une fermeture temporaire du chemin du Pont.

Des places de parc seront mises à disposition des riverains. Nous vous remercions de votre compréhension. | cm

Foodtruck Pizza La Légende

Nous vous informons que le foodtruck sera en vacances après sa dernière tournée du mercredi 10 juillet pour 3 semaines.

Dès le mercredi 7 août, à l'horaire habituel, il sera de retour afin de vous préparer de délicieuses pizzas.

Merci d'en prendre note! | cm

Elagage

Nous avons constaté que tous les propriétaires, riverains des routes, chemins publics et privés n'ont pas encore procédé à l'élagage des arbres et autres plantations conformément aux prescriptions légales articles 73 et 83 LR (Loi sur les Routes).

Les personnes concernées sont invitées à faire le nécessaire dans les meilleurs délais, puisque selon l'article 93 LR, la commune se réserve le droit de procéder aux travaux par substitution pour le rétablissement à l'état conforme.

Y. Chavallaz vous communiquera volontiers de plus amples renseignements sur les directives au 032 485 01 55.

| municipalité

Au programme

Nocturnes et Mazurkas de Frédéric Chopin interprétés au piano (bien sûr) par Anne Jolidon, ainsi que lecture de textes en lien avec la thématique de l'exil, notamment des lettres de Chopin, par Annelle Cuadros. | dg

Emplois

CHERCHE

employé de ménage,
pour nettoyage et repas
plusieurs jours par semaines.

Tel. 079 361 20 72

Service de soins à domicile
cherche

une femme de ménage

pour poste entre 70 et 80%, motivée,
indépendante possédant une voiture.

Envoyer vos dossiers à :
Samaidd Sàrl,
rue Neuve 52, 2613 Villeret
samaidd@bluewin.ch



MUNICIPALITÉ DE RENAN

Auxiliaire

pour l'école à journée continue (EJC)
de Renan et Sonvilier
pour la période scolaire 2019-2020

(Taux d'occupation en période scolaire
12h hebdomadaire ainsi que des remplacements)

Nous offrons : un cadre de travail agréable dans une petite structure qui accueille des enfants de la 1^{re} à la 8^e HARMOS

Exigences : expérience dans le domaine de l'enfance

Lieu de travail : Renan (BE)

Entrée en fonction : au 1^{er} octobre 2019

Postulation : par écrit avec les documents usuels d'ici le 23 août 2019 à
CONFIDENTIEL
Ecole à journée continue de Renan
Nadia Sommer
Rue du Collège 5
2616 Renan

Renseignements : auprès de la directrice de l'EJC,
Nadia Sommer, tél. 077 461 99 38



L'hospice le Pré-aux-Boeufs à Sonvilier BE est un lieu de vie et d'occupation pour une centaine de personnes souffrant de problèmes socio-psychologiques et de dépendances.

Pour compléter notre équipe en cuisine, qui offre des places de travail aux résidents et pour s'occuper de notre abattoir (administratifs, abatage, découpage de nos bêtes) et pour l'aide à la préparation des différents repas, nous cherchons de suite ou selon entente :

Boucher traiteur (H/F) à 80-100%

Vous trouverez davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi plus détaillée sous www.pre-aux-boeufs.ch. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance !



La commune de Mont-Tramelan se situe à l'extrémité nord du Jura bernois et compte environ 120 habitants. La commune de Mont-Tramelan met au concours le poste de

Secrétaire communal(e) 25 %

(et éventuellement de l'administration des finances 10 %)

Vos tâches principales

Secrétariat du Conseil communal et de l'assemblée communale, responsable du bureau de vote, tenue du registre du contrôle des habitants, tenue du registre des impôts, traiter les demandes de permis de construire et secrétariat de la police des constructions.

Votre profil

CFC d'employé(e) de commerce éventuellement complété d'une formation en administration publique, ou titre jugé équivalent. Une première expérience professionnelle au sein d'une administration communale. Une excellente maîtrise de la langue française et une bonne compréhension orale de la langue allemande (idéalement du suisse allemand). Maîtrise des outils informatiques et capacité de travailler de manière autonome.

Nous offrons

Un travail varié et stimulant dans une équipe dynamique, dans un cadre de travail moderne et agréable. La possibilité de suivre la formation de «cadre en administration communale».

Merci d'envoyer votre dossier de candidature complet à :
Conseil communal, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan
ou par mail à info@mont-tramelan.ch jusqu'au 15 août 2019.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à M. Thomas Gerber, Maire, au 079 606 97 21.



Commune municipale
de
Sonceboz-Sombeval

En vue du remplacement de collaboratrices en congé maternité, la Municipalité de Sonceboz-Sombeval met au concours deux postes de

collaborateur/collaboratrice
de l'école à journée continue

pour les taux et durées suivants :

- 45 à 65 % pour la période de 10 mois, du 1.10.2019 au 31.07.2020
- 15 % pour la période de 4 mois, du 15.11.2019 au 15.03.2020

Profils recherchés :

- Etre au bénéfice d'un CFC d'assistant-e socio-éducatif/éducative ou titre équivalent
- Capacité à travailler en équipe interdisciplinaire
- Souplesse et adaptabilité
- Expérience de travail avec des enfants de 4 à 12 ans
- Créativité et dynamisme

Les offres de service sont à adresser de préférence par courrier électronique à ejc@sonceboz.ch ou éventuellement par écrit à l'Ecole à journée continue, rue des Prés 5, case postale 47, 2605 Sonceboz-Sombeval **jusqu'au 23 août prochain**, en précisant le poste souhaité.

Les renseignements peuvent être obtenus auprès du directeur de l'EJC, Monsieur Claude Oeuvray, 079 820 83 25.

Culte Fête
nationale

Dimanche
11 août, 10h
à l'Eglise de Villeret

Musique :
avec la
participation
de joueurs de
cor des Alpes



Culte avec sainte-cène
Mélodies populaires

GRILLADES
PARTY

Vendredi 16 août dès 18h

Salade, viande, café et dessert

Prix indicatif : 15.- par personne

Les recettes de ce repas seront
versées à des projets
humanitaires dans
le Tiers-Monde.

Nous nous
réjouissons
de vous retrouver
nombreux ! Bon appétit !



Valbirse et environs

Route de Moron 5 / 2735 Malleray
Tél. 032 492 19 19 – 079 819 54 78

gerberpompesfunebres@bluewin.ch
www.gerberpompesfunebres.ch



Comment nous joindre ?

Téléphone 032 358 53 53
Téléphone national 0842 80 40 20
Fax 032 358 18 66
secretariat@sasdbasvallon.ch
www.sasdbasvallon.ch



SBB CFF FFS

Modifications de l'horaire entre Sonceboz-Sombeval et La Chaux-de-Fonds.



Du 8 juillet au 19 août 2019.

Pour améliorer l'offre de transport ferroviaire dans la région jurassienne, nous modernisons notre réseau. Ces travaux nécessitent des modifications de l'horaire et un service de remplacement par bus **entre Sonceboz-Sombeval et La Chaux-de-Fonds du lundi 8 juillet à 4h au lundi 19 août à 2h**. Les correspondances pour les Chemins de fer du Jura (CJ), habituellement assurées à La Chaux-de-Fonds, sont assurées à La Cibourg. Les voyageurs de Biel/Bienne et Sonceboz-Sombeval en direction de Saignelégier changent à La Cibourg et inversement.

Nous vous remercions de consulter l'horaire en ligne mis à jour dans l'appli **Mobile CFF** ou sur cff.ch. Plus d'informations sur cff.ch/cdf-sonceboz.

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



Délégations

Cyril Froidevaux, conseiller municipal, et Vincent Fleury, secrétaire municipal, représenteront la commune à l'inauguration du nouveau Centre logistique de Vadeç, le 30 août à Colombier.

Benjamin Rindlisbacher, maire, participera pour sa part à la cérémonie marquant le 40^e anniversaire de la société d'aéromodélisme, le 21 septembre prochain à l'aérodrome évidemment. | cm

Tous au travail

Lundi prochain 12 août, le bureau de l'administration municipale rouvrira ses portes selon l'horaire normal.

Le Conseil municipal, qui a également profité d'une période de vacances estivales, tiendra sa première séance le lendemain mardi 13 août.

A toute la population, les autorités souhaitent une très bonne reprise. | cm

Des économies

Même s'ils ne peuvent évidemment tenir compte des changements de lampadaires effectués encore ce printemps, les premiers chiffres concernant l'achat d'électricité, pour l'éclairage public, révèlent une belle économie due à l'extinction nocturne.

En comparaison avec l'année dernière, la consommation au deuxième trimestre (et donc la facture!) a en effet diminué de près de la moitié.

Une analyse détaillée sera menée et présentée ultérieurement. | cm

Du sport bien éclairé

Le Conseil municipal a libéré, le 16 juillet dernier, un crédit de 11 964 francs exactement, pour le remplacement des luminaires du terrain de sport sis à l'Est du collège, entre la piste de course et la place rouge. Il a ainsi répondu aux quelques remarques qui lui étaient parvenues récemment concernant l'éclairage jugé insuffisant de cette place.

A souligner qu'avant de donner une suite positive à l'offre présentée par La Goule, l'Exécutif local a étudié les éventuelles incidences que pourraient avoir, sur ce terrain, les futurs travaux de rénovation du collège. Incidences inexistantes, ce qui justifie pleinement la pose de luminaires plus modernes et efficaces, au plus tard durant les prochaines vacances scolaires d'automne. | cm

Nouvelle déléguée

Avalisé par le Conseil municipal dans sa dernière séance d'avant vacances, un changement est intervenu, avec effet immédiat, à l'assemblée du syndicat scolaire CoViCou: Otilia Costoya a succédé à Johnny Stauffer, en tant que déléguée de notre commune. | cm

Et de 500 Bornes!

Approché à ce sujet par le Club athlétique local, le Conseil municipal a décidé de soutenir, par une subvention de trois cents francs à faire valoir sur l'apéritif anniversaire, la 50^e édition de la très réputée course pédestre Les Dix Bornes de Courtelary. Cette édition jubilaire se courra le samedi 26 octobre prochain.

Johnny Stauffer, conseiller municipal, et Benjamin Rindlisbacher, maire, représenteront les autorités à cette manifestation. | cm

Nouvelle répartition des tâches à l'Exécutif jusqu'à fin 2020

Suite à la démission présentée cet été par le conseiller municipal Bertrand Barras, dont nous avons fait état dans ces colonnes juste avant les vacances, l'Exécutif local a modifié l'ordonnance d'organisation locale, avec effet immédiat. Après consultation de chacun de ses membres, il est en effet apparu que le Conseil était prêt à siéger à six élus, maire compris, jusqu'au terme de la présente législature, à savoir le 31 décembre 2020.

Ce faisant, les différents départements ont été réorganisés et leur répartition légèrement modifiée.

Sans changement

Quatre dicastères ont été conservés en l'état.

La *Mairie*, tenue par Benjamin Rindlisbacher (avec pour suppléant Johnny Stauffer), conserve en particulier le groupe financier (finances et caisse municipales, comptabilité, valeurs officielles, planification financière), ainsi que la planification des tâches, la surveillance, la représentation et les relations avec les médias, la gestion administrative du personnel, les collaborations intercommunales, l'organisation des élections, la



police municipale et la promotion économique.

Occupé par Cyril Froidevaux (Ronald Ermatinger pour suppléant), le département de l'*Agriculture, de la sylviculture, des déchets et de l'aménagement des eaux* continue à regrouper tous les sujets liés à ces thèmes, y compris le service vétérinaire, les chemins forestiers et la salubrité publique.

Quant au dicastère intitulé *Sécurité, défense et transports*, dirigé par Doris Bordichini (Benjamin Rindlisbacher suppléant), il chapeaute toujours tout ce qui a trait à ces thèmes, service de défense et police du feu compris, notamment.

Enfin, le département de l'*Urbanisme et de l'aménagement du territoire*, confié à Ronald Ermatinger (suppléant: Roberto Previtali), conserve les autorisation et le contrôle des constructions, le cadastre et l'urbanisme, ainsi que la régionalisation et le tourisme.

Ronald Ermatinger voit double...

Les trois départements restants ont par contre subi une réorganisation que l'Exécutif

juge d'autant plus pertinente qu'elle est exhaustive d'une part, qu'elle regroupe sous un même toit et cite nommément désormais tout ce qui a trait à l'accueil des enfants, infrastructures comprises, d'autre part.

Tout d'abord, c'est à Ronald Ermatinger que revient également la responsabilité du département des *Œuvres sociales, santé, aînés, bibliothèque et culture* (suppléant: Roberto Previtali). Y sont confiés les affaires sociales et tutélaires, l'Hôpital du Jura bernois, le Service d'action sociale Courtelary et le Sasdoval, les affaires liées aux requérants d'asile, à l'Office des locations et du travail, au chômage et aux pompes funèbres, ainsi que la politique du troisième âge; s'y ajoute désormais encore la bibliothèque, la culture et les liens avec les sociétés locales.

Johnny Stauffer dirige dès à présent le nouveau dicastère intitulé *Ecoles, formation et infrastructures*, avec Cyril Froidevaux pour suppléant; ce dicastère comprend l'accueil préscolaire (Crèche) et parascolaire (Ecole à journée continue), les bâtiments communaux et leur entretien, la conciergerie

des écoles, les installations sportives, l'Ecole de musique du Jura bernois et celle des Prés-de-Cortébert, la formation professionnelle, les médecins et dentistes scolaires, les loisirs, ainsi que Jeunesse + Sport.

Le dicastère des *Travaux publics*, toujours tenu par Roberto Previtali (suppléant: Doris Bordichini), inclut désormais le tout nouveau Syndicat d'alimentation en eau Courtelary-Cormoret; il regroupe par ailleurs la voirie, l'entretien et le déneigement des routes, le matériel, les outils et les machines, ainsi que l'éclairage public, le réseau des canalisations d'eaux usées, le Syndicat d'épuration des eaux, le réseau des fontaines et le cimetière.

Soutien général

A relever que Ronald Ermatinger, qui cumule donc deux dicastères, sera épaulé fortement par Roberto Previtali et recevra également le soutien des autres conseillers municipaux.

Entrée en vigueur le 1^{er} août dernier, cette nouvelle organisation est donc valable jusqu'à fin 2020. | cm

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



La taille est nécessaire le long des routes

Les autorités et le service technique communaux rappellent les prescriptions en vigueur concernant la plantation et la taille des arbres, haies et buissons le long des routes communales. Le respect de ces principes est nécessaire, faut-il le préciser, pour assurer la sécurité de tous les usagers des rues communales.

Les mesures

Les riverains des routes communales publiques sont priés d'élaguer arbres, haies, buissons qui se trouvent trop près d'une route ou qui surplombent la chaussée et qui représentent un danger pour les usagers. Les principes de base:

- Les haies, buissons, cultures agricoles et arbres qui ne sont pas à haute tige doivent respecter les prescriptions en matière de clôture, selon lesquelles leur hauteur ne peut pas dépasser 1,20 m, ni leur distance au bord de la chaussée, être inférieure à 50 cm. Si la végétation présente une hauteur plus grande, il est nécessaire de tailler jusqu'à la hauteur réglementaire. Cette disposition s'applique aussi à la végétation préexistante.
- La végétation ne doit pas diminuer l'efficacité de l'éclairage public.
- Dans les endroits où la visibilité est restreinte, les clôtures ne doivent pas dépasser la chaussée de plus de 60 cm. Les haies, buissons, cultures



Les végétaux bordant les rues communales ne doivent gêner ni le passage ni la visibilité

agricoles et arbres qui ne sont pas à haute tige doivent respecter les prescriptions en matière de clôture, selon lesquelles leur hauteur ne peut pas dépasser 1,20 m, ni leur distance au bord de la chaussée, être inférieure à 50 cm. Si la végétation présente une hauteur plus grande, il est nécessaire de tailler jusqu'à la hauteur réglementaire. Cette disposition s'applique aussi à la végétation préexistante.

Merci à tous

La population est par avance remerciée de procéder aux travaux nécessaires, après cette période estivale particulièrement propice à une forte repousse. Ainsi les propriétaires contribueront-ils directement à un passage aisé du trafic en tous genres, et à une bonne visibilité garante de sécurité pour les piétons et les enfants en particulier. | cm

Petit permis de construire

selon art. 27 DPC

Requérant: Tania et Kablan Ehua, Les Longs-Champs 6, 2606 Corgémont; projet: installation d'un poêle à bois avec cheminée sur toiture, sur parcelle N° 761, au lieu-dit « Les Longs-Champs 6 » (zone H2); dimensions: selon plans déposés; genre de construction: tubage; dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement. | Secrétaire municipal

CORGÉMONT

Balade Poëstive, dernier délai d'inscription

A l'occasion des 15 ans d'existence de Cercle littéraire de la Société jurassienne d'émulation, les membres du cercle vous proposent, le samedi 31 août, une balade poétique et gustative autour de Corgémont, ouverte à toute la famille.

Tout au long de cette balade en boucle, différents artisans curgismondains vous proposeront une dégustation; la boucherie Junod, la boulangerie La Bonne Miette et la fromagerie de la Suze se sont associées pour vous offrir une généreuse assiette de leurs produits.

La brasserie La Courtylane de Courtelary sera également de la fête. Elle offrira quelques gorgées rafraîchissantes en fin de visite de la fromagerie de la Suze qui, pour l'occasion, ouvre grand ses portes.

La poésie, elle, sera déclamée sur la bucolique Promenade du Moulin qui longe la Suze et dans le village. Plusieurs intervenants clameront leur prose à vous faire saliver les papilles gustatives avec des textes uniques sur

le thème *Boire et Manger*. Les intervenants ont pour noms José Gsell, Marion Etienne, Zacharie Heusler ainsi que deux auteurs de l'Association des jeunes auteurs romands.

La culture sera présente grâce à l'espace d'art Arteca, qui proposera un petit marché du livre, une exposition photo-littéraire avec pour thème le livre *La première gorgée de bière* de Philippe Delerm et un concours au terme des faciles 3 km de parcours, jalonné de citations poétiques qui guideront les promeneurs. La balade aura lieu par n'importe quel temps!

Le dernier délai d'inscription est fixé au lundi 12 août à midi. Hâtez-vous de remplir le formulaire, car les places sont limitées.

Inscription et plus d'informations sur www.poestive.ch ou au 078 685 08 99.

Adultes: 30 francs / Enfant: 10 francs jusqu'à 16 ans.

Départ du 1^{er} groupe: 13 heures, dernier départ vers 16 heures. | cl, sr



Nous félicitons

Evan Von Bergen

pour l'obtention de son **CFC de mécanicien sur machines agricoles** qu'il a terminé avec brio!

Nous le remercions pour l'engagement et les compétences qu'il continue à apporter à notre entreprise et lui souhaitons beaucoup de succès dans sa vie professionnelle et privée.

Kocher
2606 Corgémont

Retrouvez le journal de la semaine dernière

EN LIGNE

bechtel-imprimerie.ch





FUTILES

**Votre don
en bonnes mains.**



Avec le label de qualité Zewo, vous avez la certitude que votre don est utile et efficace.

Steak House « Le Milano »

Tous les jeudis soir

2 entrecôtes pour le prix de 1

Tous les samedis

Langue de bœuf
sauce câpres et salade
18 francs

demi poulet, frites et salade
11 francs

Tous les dimanches

Filets de perches à la meunière
Filet mignon de porc sauce morilles
Pizza au feu de bois

Rue Baptiste-Savoie 47
2610 Saint-Imier | 032 932 22 91

Bravo à

Jordan Meuret

qui a obtenu son certificat
de capacité d'horloger avec mention

Nous lui souhaitons un avenir
radieux dans le monde
de l'horlogerie



Mon avenir professionnel au ceff

Le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone met au concours une place de :

Collaborateur du service de conciergerie (H/F) à temps partiel (25 %)

Tâches

Vous serez chargé-e de diverses tâches de nettoyage dans nos différents bâtiments de St-Imier.

Profil recherché

Esprit d'équipe et flexibilité (disponibilité en fin de journée), personne de confiance, aptitude au travail soigné, sens des contacts humains, expérience dans une fonction similaire souhaitée

Entrée en fonction

1^{er} septembre 2019 ou à convenir

Lieu de travail

St-Imier

Conditions d'engagement

Selon les dispositions légales du canton de Berne

Renseignements

Auprès de M. Nicolas Bassin, au numéro 032 942 43 03 ou par mail à l'adresse nicolas.bassin@ceff.ch

Offre de services

Vous correspondez au profil recherché ? Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir de suite votre lettre de motivation, accompagnée des documents usuels, jusqu'au 27 août 2019, à l'adresse de postulation suivante : ceff, Service RH, rue Baptiste-Savoie 33, 2610 Saint-Imier ou par mail à l'adresse rh@ceff.ch.

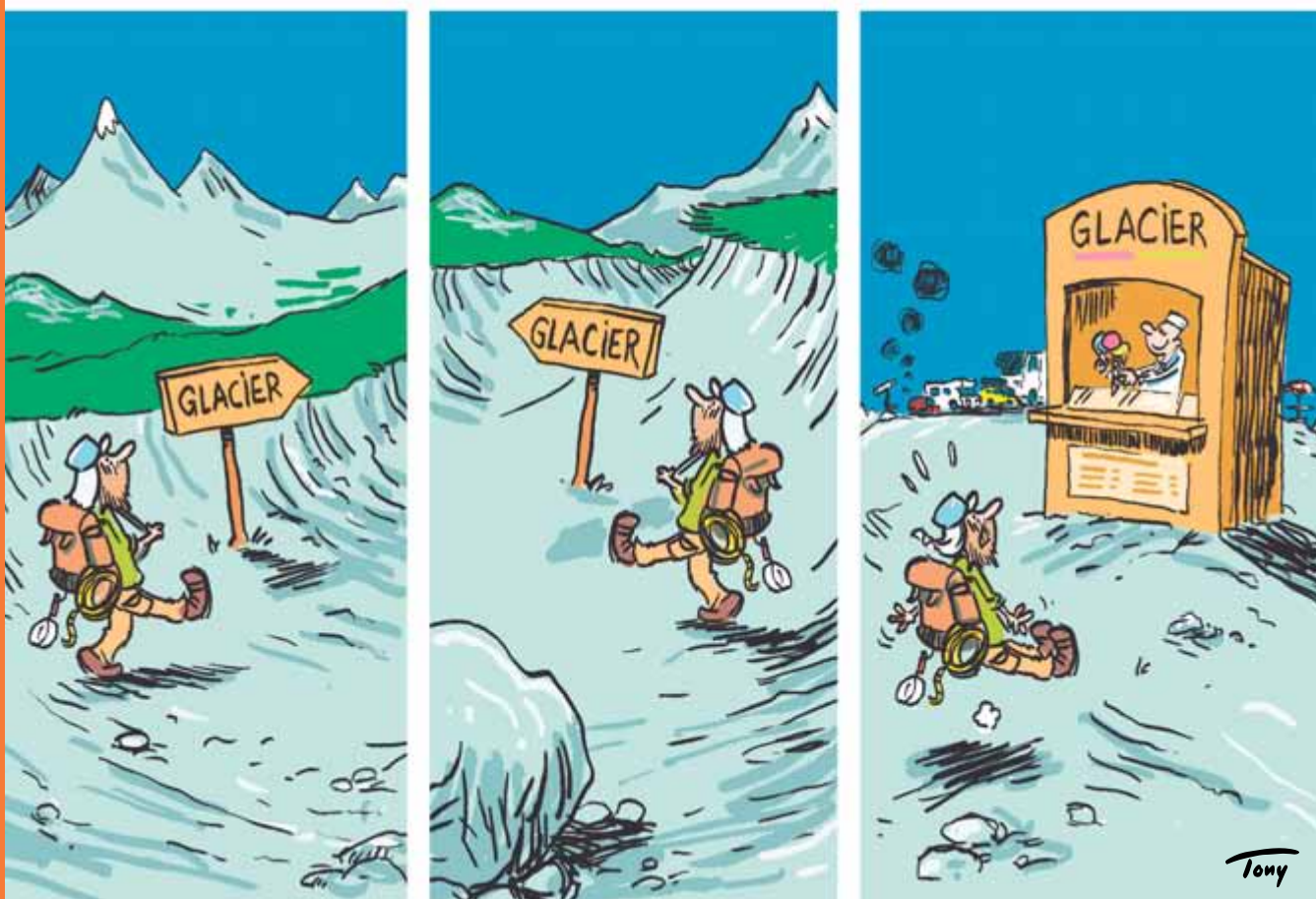
Plus d'informations sur ceff.ch

ceff

Rue Baptiste-Savoie 33 CH-2610 Saint-Imier
Tél. +41 32 942 43 43 info@ceff.ch

Le clin d'œil

Juillet 2019 : Mois le plus chaud depuis l'ère industrielle





Regards sur un siècle par Paul-Arthur Vaucher

En quelques volets de conversation avec le centenaire et doyen de Cormoret, Paul-Arthur Vaucher (photo), établi depuis l'an dernier au home imérien La Roseraie, égrenons souvenirs, analyses, réflexions. Cet esprit libre et très ouvert se souvient de ses jeunes années, et jette des regards avertis sur un siècle qui l'a vu se former individuellement, réfléchir profondément, s'engager tout autant. Premier épisode...

1^{ER} ÉPISODE

De Mexico à Cormoret...

Paul-Arthur Vaucher est né à Cormoret le 24 décembre 1918, dans une branche où le prénom Paul apparaît à chaque génération. Il est l'aîné de sept enfants, dont quatre vivent encore et ont tous soufflé plus de nonante bougies.

Il le souligne, sa famille a embrassé l'horlogerie dès le 19^e siècle au moins. Son grand-père, Paul-Henri Vaucher, né en 1868, vivait à Fleurier et travaillait dans cette industrie. Il engendra neuf enfants, dont l'aîné s'appelait Paul.

Sur le pont de La Champagne

Son goût de la découverte et son courage, le centenaire de Cormoret le tient peut-être bien de ce grand-père, parti pour le Mexique à 39 ans. Le 21 novembre 1907, il embarque avec son fils aîné, qui vient de fêter ses 17 ans, sur le paquebot transatlantique *La Champagne*, construit en France en 1886 et échoué à Saint-Nazaire en 1915... Les deux Fleurisants trouvent du travail dans un commerce d'horlogerie à Mexico même.

Mais Paul-Henri Vaucher a le mal du pays, et entame le long voyage retour au bout de six mois seulement. Son fils, «rebaptisé» Pablo par ses collègues mexicains, se plaît en Amérique du Sud et y demeure quelques années. Il s'en est donc peut-être fallu de peu que notre centenaire ne porte le sombrero...

Pourtant rentré avec plaisir en terre helvétique, Paul y participe aux activités des Unions chrétiennes de jeunes gens (UCJG), où il se lie d'amitié avec un ressortissant de Cormoret, Samuel Liengme. Ce dernier lui présente sa cousine Suzanne Liengme, donnant lieu à l'histoire d'amour qui explique l'établissement de la famille dans le Vallon de Saint-Imier.

Le virus

Marié en 1917, le jeune couple s'établit au rez-de-chaussée



L'ancienne fabrique d'horlogerie Liengme, où Paul-Arthur Vaucher a passé ses premières années et qui fut démolie en mars 1979

de la Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. SA qui se dressait sur le site actuel de SwissPool. C'est là qu'est né Paul-Arthur Vaucher, quelques semaines après l'Armistice, et qu'il a passé ses huit premières années de vie, avant que son père ne construise «Le Nid», le chalet familial sis tout près du collège et toujours aussi pimpant.

C'est dans cette manufacture disparue qu'il est contaminé par le virus de la technique; il y accompagne souvent son père, s'intéressant très tôt à tous les appareils, machines, opérations.

Le centenaire se souvient que chaque dimanche, son père confiait à ses aînés la charge de remonter les mouvements et les montres, d'abord manuellement, puis à l'aide d'un petit moteur alimenté par l'électricité de la Suze.

Enfance heureuse, jeunesse prometteuse...

«Notre enfance fut réellement heureuse, tout à côté des

pâturages, avec poules, lapins, chien», souligne aujourd'hui encore Paul-Arthur Vaucher, reconnaissant envers ses parents. Tout en offrant aux leurs un «Nid» très chaleureux et protégé, ces derniers ont appris à notre centenaire la valeur de l'engagement. Le père fut vice-maire, président de la commission scolaire, membre fidèle du Chœur d'hommes, la mère créa aussi bien la Ligue des femmes absentes que l'Espoir du berceau, lequel accueillait chaque nouveau-né et entourait les jeunes mamans.

Ses classes primaires effectuées au village, Paul-Arthur Vaucher rallie Saint-Imier pour l'école secondaire, puis entame l'École de commerce dans la même cité, avant de bifurquer une année plus tard pour le Gymnase de La Chaux-de-Fonds. Dans le même temps, il fait la très agréable connaissance d'une jeune Lausannoise, Andrée Terraz. «Nous étions partis à bicyclette, avec

André Rollier et Pierre Chédel, deux concitoyens, pour rallier Lucerne. En chemin, nous dormions dans une auberge de jeunesse où quatre étudiantes de l'École normale lausannoise connaissaient des problèmes techniques, les CFF ayant abîmé un de leur cycles. Nous les avons aidées dans leurs démarches et autres réparations, ce faisant, nous nous sommes tous liés d'amitié et avons continué notre virée à sept, jusqu'à Spiez. Notre longue et belle idylle était née...»

Une jeunesse gaie et très prometteuse, à laquelle la guerre, cumulée à la crise économique, allait mettre un terme assez brutal: le jeune homme est contraint de trouver du travail, qui entre au service de la fabrique de chocolat Camille Bloch pour y griller fèves, noisettes et amandes, et accessoirement y assister aux premiers pas du Ragusa. | de

A suivre...

CORMORET

Vide-grenier de CormoAtlas et menu marocain!

Le dimanche 18 août se déroulera sur le préau de l'école de Cormoret (Cour à Moret) le vide-grenier de l'association CormoAtlas.

L'inscription pour les exposants est désormais close (35 stands inscrits).

L'intégralité du bénéfice de la manifestation sera consacrée à l'aide financière pour la construction de la deuxième partie du projet d'internat mixte au moyen Atlas marocain (première partie inaugurée en septembre 2015).

Le cain de bien vouloir s'inscrire jusqu'au lundi 12 août au soir à l'adresse ci-dessous.

L'association CormoAtlas se réjouit d'accueillir les exposants ainsi que les visiteurs qu'elle espère nombreux.

Dimanche 18 août
préau de l'école de Cormoret (Cour à Moret), de 9h à 18h
Inscriptions jusqu'au 12 août
auprès de Philippe Gafner
au 032 944 13 19
ou à ph.gafner@bluwin.ch

| pg

De quoi se régaler

Outre diverses boissons, amuses-bouche, salades, grillades et desserts, la cantine proposera aux intéressés un menu marocain (tajine de poulet au citron confit et légumes). Pour des raisons d'organisation, il est demandé aux personnes intéressées par ce plat maro-

CORMORET AVIS OFFICIELS



Permis de construire

Après les formalités d'usage, un petit permis de construire a été accordé à Raymond Amtutz pour l'installation d'un chauffage avec conduit de cheminé au chemin de la Fenette 2, parcelle N° 10, zone H 3.

Réclame

SIMPLEMENT MIEUX
LIRE, ÉCRIRE, CALCULER, ORDONNER.

Cours de lecture, d'écriture, de calcul pour adultes parlant français

0800 47 47 47
www.lire-et-ecrire.ch

Association Lire et Ecrire

Inséparables

Si vous croisez un couple de personnes d'un âge certain, se tenant par la main, vous vous direz assurément c'est Maryse et Raymond et ça dure depuis 60 ans, voire plus.

Toute notre amitié à ceux qui ont pensé à nous, merci.



COURTELARY

Un semestre réjouissant pour la Clientis Caisse d'Épargne Courtelary

Lors du premier semestre 2019, la Clientis Caisse d'Épargne Courtelary a enregistré une nouvelle hausse de tous ses chiffres principaux et augmenté son bénéfice semestriel

Durant les six premiers mois de cette année, les dépôts de la clientèle ont augmenté de 4,6% à 529 mios. Les prêts à la clientèle ont progressé de 1,6% à 644 mios, dont 90% sont attribués aux prêts hypothécaires. Le total du bilan a enregistré une hausse de 3,9% à 736 mios. «Nous nous réjouissons de la confiance témoignée par nos clients, celle-ci se reflète dans nos chiffres de croissance», résume Rémy Defilippis, directeur.

Comparé au premier semestre 2018, le résultat de l'activité bancaire ordinaire a progressé de 3,5% à 6,23 mios alors que le bénéfice semestriel est en hausse de 2,8% à 1,46 mios.

«En considérant les conditions cadres exigeantes, nous

sommes satisfaits de notre résultat semestriel» commente Rémy Defilippis. Pour l'ensemble de l'exercice 2019, la Clientis Caisse d'Épargne Courtelary s'attend de nouveau à un bon résultat.

Nouvelle image de marque et nouveau portail client

Les banques Clientis ont modernisé la présentation de leur image de marque à la fin du premier semestre 2019. Cette nouvelle version est plus lisible et plus claire. Le site web entièrement repensé et le nouveau portail clients «Ma Clientis» offrent une sécurité accrue dans la communication et l'échange de documents. Les clients pourront prendre rendez-vous directement en

ligne avec leur conseiller à la clientèle.

Clientis Caisse d'Épargne Courtelary

La Clientis Caisse d'Épargne Courtelary avec son siège à Courtelary et quatre succursales occupe 36 collaborateurs. Les actionnaires sont 30 municipalités et bourgeoises du district de Courtelary. La Clientis Caisse d'Épargne Courtelary est membre du groupe de banques régionales suisses Clientis. Les particuliers, les PME et les institutions accordent leur confiance à des produits et des prestations couvrant globalement leurs besoins et signifiant un profit optimal.

Rémy Defilippis, Directeur
032 945 10 50

TENNIS CLUB COURTELARY

Ça bouge au TCC

La saison des interclubs est désormais terminée (on salue encore au passage la performance de l'équipe Dames 30+ qui accède à la 1^{re} ligue suite à sa victoire sans appel contre l'équipe d'Huttwil), mais de nombreuses activités ont encore lieu sur les ter-

rains du TCC. Le Passvac se déroulera la dernière semaine des vacances scolaires, tandis que les finales du tournoi interne auront lieu le 25 août. Le 31 août prochain, aura lieu le désormais traditionnel tournoi double mixte «Grand Prix Clientis Caisse d'Épargne»

organisé par le TCC chez lui. Ce dernier est ouvert à tous les membres du TC Villeret, Mont-Soleil, Tramelan, ainsi que Cortébert-Courtelary. N'oubliez pas d'inscrire votre équipe jusqu'au 10 août auprès de Martine Cossavella, présidente du TCC. | mc



Tournoi des mordus

CATHOLIQUES RÉFORMÉES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE
BIENNE-LA NEUVEVILLEBIENNE, Cure Sainte-Marie
032 329 56 01

Contact en cas de funérailles pour la Communauté Catholique des Villages Péry du 13 au 17 août: Emmanuel Samusure, Cure Sainte-Marie, 032 329 56 01, 079 440 16 04, emmanuel.samusure@kathbielbienne.ch. Les funérailles ont lieu du mardi au samedi, la date et l'heure sont fixées par le célébrant.

Messe de La Dédicace à Notre Dame de l'Assomption: samedi 17 août à 18h, Chapelle de Reuchenette, suivie d'un apéritif à la salle Sainte-Bernadette. Inscription jusqu'au 12 août auprès de Marlyse Nobs au 032 485 12 82 ou 079 756 09 32. Pour les autres célébrations, se référer à l'Angelus.

Newsletter: les paroissiens qui désirent connaître la vie et les actions de la communauté catholique des villages Péry et recevoir régulièrement la «newsletter» sont priés de s'inscrire à l'adresse cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch.

Visite de la Chapelle et des vitraux d'Emile Aebischer, dit «Yoki»: téléphoner pour la clef à Marlyse Nobs au 032 485 12 82 / 079 756 09 32 ou à Jean-Claude Lièvre au 032 358 17 49 / 079 668 01 32 quelques jours avant.

Location de la salle Sainte-Bernadette: 25 à 30 places, contact: Sylvie Monnier, os.monnier@bluewin.ch, en cas d'absence; Marlyse Nobs, am.nobs@bluewin.ch.

www.upbienne-laneuveville.ch

PAROISSE CATHOLIQUE-
CHRÉTIENNE ET DIASPORA
DU CANTON DU JURASAINT-IMIER, rue des Roses 6,
case postale 207

Célébration œcuménique du Jeûne Fédéral: dimanche 15 septembre, 10h, Eglise catholique-chrétienne, près du funiculaire, rue des Roses 6 à Saint-Imier; avec la participation des Eglises et Communautés chrétiennes du val de Saint-Imier, et une activité pour les enfants, suivie d'un apéritif augmenté.

PAROISSE
CATHOLIQUE ROMAINE
TRAMELANSecrétariat ouvert le lundi matin
et le jeudi après-midi.

www.cathberne.ch/tramelan

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
VALLON DE SAINT-IMIER

Horaires liturgiques: samedi 10 août, 18h à Corgémont; dimanche 11 août, 10h à Saint-Imier; jeudi 15 août, 19h à Saint-Imier, messe et fête de l'Assomption.

Délai paroisses
LUNDI SOIRPAROISSE RÉFORMÉE
CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte de la fête nationale: dimanche 11 août, 10h à Villeret.

Culte dans la paroisse: dimanche 18 août à 17h, au temple de Corgémont (voir communiqué en page 3).

Prière œcuménique: notre groupe a marqué une pause d'été. Nous nous réjouissons de vous retrouver le 14 août de 19h 15 à 19h 40 au temple de Corgémont.

Absences du pasteur: David Giauque sera en formation du 12 au 16 août mais restera joignable pendant cette semaine.

032 489 17 08
www.referguel.ch/paroisses/
corgemont-cortebert

Secrétariat: corgecorte@referguel.ch

David Giauque, 079 823 75 84
david.giauque@referguel.chServices funèbres:
permanence au 0800 225 500Présidente du conseil de paroisse:
Christine Brechbühler, 079 565 93 66Réservation salle de paroisse:
E. Hohermuth, 032 963 11 89,
4hohermuth@bluewin.chPAROISSE RÉFORMÉE
COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 11 août, 10h à l'église à Villeret, culte présidé par M. Silvestrini.

Philippe Hauri, président, 079 271 99 10,
philippe.hauri@bluewin.chJ.-P. Mérillat, pasteur, 032 944 11 63,
jphmerillat@bluewin.chA. Stieger, secrétariat, 032 944 11 07,
annelise.stieger@bluewin.ch

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE
LA FERRIÈRE

Culte en commun de la fête nationale: dimanche 11 août, Villeret, 10h.
Conseil de paroisse: lundi 12 août, 8h30, la Cure.
Absence du pasteur: jusqu'au 18 août.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60Pierrette Wäfler, présidente
et service auto, 032 961 15 81

www.referguel.ch

PAROISSE DE RONDCHÂTEL
PÉRY

case postale 163

Culte: dimanche 11 août, 10h, à Vauvafelin, sainte-cène. Officiant: Daniel de Roche. Offrande en faveur de Terre Nouvelle.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse française de Berne.

Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 22 août. Livraisons le 4 septembre à Péry et Vauvafelin, le 5 septembre à Orvin.

Vacances estivales: veuillez noter que le secrétariat sera fermé du lundi 15 juillet au vendredi 9 août.

Urgence et location de salles: pendant la période estivale, en cas d'urgence et pour les familles en deuil qui désirent louer une salle de paroisse lors d'un service funèbre peuvent appeler le 079 359 42 57.

032 485 11 85
(lu: 13h-17h30, ve: 7h45-11h30)contact@paroisse-rondchatel.ch
www.paroisse-rondchatel.chServices funèbres:
permanence au 079 724 80 08Location de salles: 032 485 11 85
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure,
Orvin; salle de paroisse, Péry.Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76,
Gilles Bourquin 079 280 20 16.Catéchisme:
7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77
et Christian Borle, 078 739 58 28.10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,
Daniel de Roche, 079 337 50 76,
et Christian Borle, 078 739 58 28.11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77,
Christian Borle, 078 739 58 28,
et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.PAROISSE RÉFORMÉE
RENAN

Culte en commun de la fête nationale: dimanche 11 août, Villeret, 10h.
Absence du pasteur: jusqu'au 18 août.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60Catherine Oppliger, présidente
078 761 46 38PAROISSE RÉFORMÉE
SAINT-IMIER

Culte commun de la fête nationale: dimanche 11 août, 10h, Villeret.

Méditation et musique: dimanche 18 août, 17h, Corgémont. Pour un transport: 032 941 37 58 en matinée.
Femmes protestantes: la Baratte est en vacances. Reprise le vendredi 23 août.

Après-midi récréatif des aînés: prochaine rencontre mardi 13 août de 14h30 à 17h30 à la cure.

Plan annuel des cultes disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, peut être envoyé sur demande au 032 941 37 58 ou à paroisse.st-imier@hispeed.ch

Pasteur desservant: Alain Wimmer
079 240 63 13
alain.wimmer@bluewin.chServices funèbres:
permanence au 0800 22 55 00paroisse.st-imier@hispeed.ch
www.referguel.chPAROISSE RÉFORMÉE
SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte de la fête nationale: dimanche 11 août à 10h à Villeret.

Catéchisme cycle I, 3H-6H: personne de contact: Annerose Riesen, 076 615 23 52, annarosa.riesen@sunrise.ch

Aînés: pause estivale, reprise le 3 septembre.

Téléphone de piquet de l'Erguël,
services funèbres: 0800 225 500.

Richard Riesen, pasteur (42% dans la paroisse et 13% dans le syndicat des paroisses réformées de l'Erguël), 032 489 17 68, 076 536 53 26,
richard.riesen@referguel.ch

www.referguel.ch/paroisses/
sonceboz-sombevalPAROISSE RÉFORMÉE
SONVILIER

Culte d'été: dimanche 11 août, 10h, Villeret, culte de la fête nationale. Officiant: Matteo Silvestrini.
Vacances de la pasteur: jusqu'au 19 août.

Corinne Baumann, pasteure,
079 793 39 20, corinne.charlotte.
baumann@hispeed.chBeatrix Ogi, présidente et service
de taxi, 079 725 15 41Location de la maison de paroisse:
Mélanie Walliser Stevens,
077 429 74 59
location@paroissesonvilier.chPermanence des services funèbres:
0800 225 500STIFTUNG
FÜR DIE PASTORATION
DER DEUTSCHSPRACHIGEN
REFORMIERTEN

TAVANNES, rue du Pasteur Frêne 12

Nächster Gottesdienst: Sonntag, 18. August, 10 Uhr, auf dem Münsterberg, Hof der Familie Zeller, mit Pfarrerin Christina Meili und dem Jodlerclub Jurarösi. Ferienvertretung 8.7.-11.8. Pfarrerin Marianne Bertschi, 079 785 16 92.

Christina und Stefan Meili,
Pfarrerehepaar, 079 363 97 16PAROISSE RÉFORMÉE
TRAMELAN

Culte: dimanche 11 août, 10h, église, culte avec le pasteur Ph. Kneubühler. Collecte: Fonds jurassien d'encouragement à la formation en Eglise. Taxi sur appel, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 076 586 12 16. Verre de l'amitié à l'issue du culte.

Bureau du Conseil de paroisse: mercredi 14 août, 17h-18h, maison de paroisse.

Services funèbres:
permanence au 0848 778 888

www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE
VILLERET

Culte de la Fête Nationale: dimanche 11 août, 10h, Villeret.

Prière matinale: mardi 13 août, à 6h30, église de Villeret.

Repas pour tous: grillade party, vendredi 16 août dès 18h, à la cure.

Secrétariat: 032 941 14 58
(vendredi: 8h-11h)Le pasteur est de permanence
les mardis matin au bureau
et tous les jours au 079 289 95 06.Services funèbres et urgences:
0800 225 500villeret@referguel.ch
www.referguel.ch

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE DU ROC
SAINT-IMIER, Jacques-David 12

Culte: dimanche 11 août, 10h, culte avec le pasteur Luc Normandin. Activité pour les enfants. Bienvenue à tous. Accueil café-prière avant et après la rencontre.

Groupes de partage: durant la semaine.

Luc et Renate Normandin
032 941 58 25
http://egliseroc.wordpress.comÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
DU PIERRE-PERTUIS
SONCEBOZ, Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 11 août, 9h30, message biblique, école du dimanche.

Rencontre de prière: mardi 13 août, 20h.

www.eepp.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
Mennonite du Sonnenberg
TRAMELAN

Culte en commun: dimanche 11 août à 13h30 à l'Eglise du Christ.

Etude biblique: mardi 13 août à 20h à la rue des Prés.

www.menno-sonnenberg.ch

COMMUNAUTÉ
ANABAPTISTE MENNONITE
LA CHAUX-D'ABEL

Gottesdienst: Sonntag 11 August, 10 Uhr.

TÉMOINS
DE JÉHOVAHSAINT-IMIER
rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19h15 et le samedi à 17h.

Plus d'informations: jw.org
(site officiel gratuit)

Paroisse réformée de Villeret

Réclame

Pour 75 francs, accède au statut de héros!

Aide-nous à combattre le mal
Passe aux actes sur amnesty.chAMNESTY
INTERNATIONAL

HÔPITAL DU JURA BERNOIS

Nomination de la Doctoresse Isabelle Gothuey

Administratrice au CA de l'HJB SA et de l'HDM SA, en qualité de professeure titulaire en psychiatrie pour adultes à l'Université de Fribourg

La doctoresse Isabelle Gothuey, l'une des administratrices du Conseil d'administration de l'Hôpital du Jura bernois SA et de l'Hôpital de Moutier SA, a récemment obtenu le titre académique de professeure titulaire en psychiatrie pour adultes à l'Université de Fribourg. Avec cette titularisation, la Prof. Isabelle Gothuey, directrice médicale du secteur de psychiatrie et de psychothérapie pour adultes du Réseau fribourgeois de santé mentale (RFSM), s'impose comme un élément clé pour le développement de la formation en psychiatrie dans le cadre de la création du Master en médecine de l'Université de Fribourg. Psychiatre et psychothérapeute depuis 2001, la Prof. Isabelle Gothuey a toujours eu à cœur de développer les aspects psychothérapeutiques pour les personnes sévèrement atteintes dans leur santé mentale et pour les populations les plus vulnérables. Elle possède une formation approfondie en psychiatrie et psychothérapie

des addictions, ainsi qu'en psychothérapie de groupe et familiale psychanalytique. Parallèlement à son activité clinique, elle a acquis des compétences scientifiques et managériales. En effet, elle est notamment titulaire d'un CAS en recherche clinique orientée patients de l'Université de Genève et d'un Master en sciences des organisations de santé de l'Université de Lausanne.

Après des études de médecine à Genève, la Prof. Isabelle Gothuey obtient le titre de spécialiste FMH en psychiatrie. Elle soutient sa thèse de doctorat à l'Université de Lausanne en 2001 sous la direction du Prof. Patrice Guex et du D^r Nicolas de Coulon. Dès le début de sa formation en médecine et en psychiatrie, elle manifeste un intérêt pour les addictions, les comorbidités psychiatriques, les aspects de santé publique et de santé mentale, ainsi que pour les traitements adaptés et psychothérapeutiques. Dès 1998, elle occupe la fonction de médecin responsable

des unités de traitements des dépendances de la Fondation de Nant, au sein du secteur psychiatrique de l'Est vaudois. Il s'agit d'un dispositif qu'elle a créé et qu'elle a développé durant 10 ans.

De 2009 à 2015, elle occupe la fonction de directrice médicale de la Fondation de Nant, avant d'être nommée directrice médicale du secteur de psychiatrie et de psychothérapie pour adultes du RFSM. Ses recherches ciblent la qualité de la relation thérapeutique dans des environnements de soins pluriprofessionnels.

La Prof. Isabelle Gothuey compte de nombreuses publications à son actif, principalement centrées sur l'évaluation des dispositifs de soins régionaux et développées pour la mise en œuvre de soins psychiatriques de qualité.

La Direction de l'Hôpital du Jura bernois et l'Hôpital de Moutier est très honorée que la Prof. Isabelle Gothuey siège au sein de ses Conseils d'administration. |hôpital du jura bernois

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Des vieux arbres et du bois mort pour la biodiversité

Bien moins connus que les marais ou les prairies sèches, les vieux arbres, le bois mort et les arbres à cavités constituent un enjeu primordial pour la biodiversité de notre région. Dans le but de mieux connaître et de sauvegarder cette diversité, le Parc régional Chasseral, soutenu par la Station ornithologique suisse de Sempach, collabore avec des propriétaires forestiers afin d'intégrer ces arbres-habitats à la gestion de la forêt. Un vaste recensement mené cet hiver par le Parc a permis de comptabiliser 3264 arbres-habitats à Nods, Orvin et sur le Mont-Sujet. Un inventaire de coléoptères a de son côté permis de recenser 458 espèces différentes, dont plusieurs espèces très spécialisées et rares.

Le Parc régional Chasseral a effectué cet hiver un recensement des arbres-habitats en partenariat avec les propriétaires forestiers, les gardes-forestiers et la Station ornithologique suisse de Sempach dans l'objectif de sauvegarder les vieux arbres, les arbres à cavités et surtout les nombreuses espèces qui leur sont liées. Les relevés ont été réalisés dans les forêts appartenant à la commune mixte de Nods, à la Bourgeoisie d'Orvin et à la Bourgeoisie de Prêles. Très exactement 3264 arbres-habitats ont été inventoriés sur plus de 9 km² de forêts et de pâturages. Parmi eux, 103 arbres présentant des loges de pic noir ont par exemple été répertoriés sur le versant sud du Chasseral et sur le Mont-Sujet.

Un inventaire de coléoptères a également été effectué en 2018 par le Centre suisse de cartographie de la faune (CSCF) sur mandat du Parc régional Chasseral. Les résultats sont impressionnants : parmi les 458 espèces capturées à divers endroits sur le territoire du Parc, et en particulier au-dessus du village d'Orvin, une bonne moitié dépend du bois mort ou en décomposition. Les arbres favorables aux coléoptères sont souvent très vieux, présentent des cavités, de grosses branches mortes ou encore des champignons, entre autres structures.

Sept de ces espèces sont considérées au niveau européen comme des « reliques de forêts primaires », un gage de rareté. L'une d'entre elles (Anitys rubens) n'avait jusqu'à présent jamais été observée en Suisse. Une véritable petite forêt vierge se cache donc au-dessus d'Or-



Un arbre sec en pâturage boisé, comme ce très vieux chêne, constitue un habitat recherché pour de très nombreuses espèces de coléoptères (photo : © Parc Chasseral)

vin et de Frinwillier, en particulier dans les forêts situées sous des barres rocheuses et soumises aux chutes de pierres, ainsi que dans certains pâturages peuplés d'arbres monumentaux.

Plusieurs centaines d'arbres disposant de la plus grande valeur écologique ont été marqués ce printemps d'un « H » bleu en amont et en aval du tronc, ce qui permet de signaler leur importance aux gardes-forestiers et d'éviter si possible leur abattage. Il n'y a toutefois aucune obligation formelle de préserver ces arbres. Les questions de sécurité restent notamment prioritaires. Ce marquage permet par contre de soutenir les efforts du monde forestier pour intégrer cet enjeu fondamental pour la conservation de la biodiversité à la gestion forestière. Il s'agit en effet de continuer d'exploiter le bois, matériel durable et écologique, tout en intégrant les exigences des espèces liées au bois mort et aux vieux arbres.

Le Parc Chasseral va poursuivre ce vaste projet lié aux arbres-habitats en élargissant la zone de recensement dès l'hiver prochain. Une nouvelle campagne de capture de coléoptères a par ailleurs été menée au printemps 2019, dont il faudra réaliser l'analyse.

Plus spectaculaires et mieux connus, certains oiseaux dépendent eux aussi des arbres-habitats : le pic creuse ses loges de nidification dans les hêtres de grand diamètre. Elles sont par la suite squattées par des espèces patrimoniales et menacées comme la chouette de Tengmalm, le pigeon colombin ou encore le choucas des tours. Les chauves-souris profitent également de ces cavités. Le lichen pulmonaire, rare et protégé, s'installe quant à lui sur de vieux érables et hêtres dans des lieux humides pour accomplir son très lent cycle de vie.

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



Zone bleue, le retour...



Avis aux automobilistes qui se garent à Saint-Imier ! La zone bleue reprend ses droits ce lundi 5 août après quatre semaines d'insouciance. Histoire de ne pas s'exposer à une mauvaise surprise, il s'agit de retrouver les bons réflexes et de placer son disque bleu derrière le pare-brise, tout en respectant le temps de parcage autorisé. | cm

Nonagénaires

Durant les vacances estivales, deux nonagénaires ont reçu la visite des autorités municipales

Le 16 juillet, le conseiller municipal Corentin Jeanneret et Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police, se sont rendus au home Les Lauriers pour célébrer le 90ème anniversaire de Huguette Eichenberger.

Le 26 juillet, le conseiller municipal Olivier Zimmermann et Jacques Zumwald, teneur du registre des impôts, ont marqué les 90 ans de Marthe Robert par une visite à la rue du Soleil 34.

Les représentants des autorités imériennes leur ont à toutes les deux remis la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires. | cm

ARBORICULTURE DE SONVILIER

Pique-nique familial

Comme chaque année, la Société d'Arboriculture de Sonvillier a le plaisir d'inviter ses membres, ainsi que leurs familles et amis, à son traditionnel pique-nique familial qui aura lieu le vendredi 16 août dès 18h30 au stand de tir de Sonvillier.

Il s'agit d'une soirée grillades où chacun apportera son repas. Les boissons seront en vente sur place.

Venez nombreux l'ambiance est toujours fort sympathique. | le comité

16 communes

1 JOURNAL

Un stage en pleine nature pour finir les vacances

Une initiation à la vie sauvage pour réapprendre des techniques de survie en s'amusant, sur le territoire du Parc Chasseral : c'est ce que propose la sortie « Bushcraft & Survie », le lundi 12 et mardi 13 août avec l'organisation a-Hike. Deux jours et une nuit hors du temps pour se reconnecter à la nature, une aventure ouverte à toutes et tous dès 10 ans.

Guidés par Nina Fischer, spécialiste en plantes sauvages et passionnée par l'âge de pierre, les participants se rendront sur le site où ils passeront ces deux jours dans la nature en portant sur le dos le minimum nécessaire à leur confort. Si la pluie menace, le groupe construira un arbi pour y passer la nuit et apprendra à reconnaître des plantes sauvages comestibles pour les récolter et s'en faire un repas sur un feu allumé sans allumettes. Ils expérimenteront d'autres techniques comme la construction d'outils, l'art des nœuds, des notions d'orientations ou d'observation de la faune.

Les plus intrépides peuvent s'inscrire pour continuer l'aventure durant une semaine de bushcraft et survie douce, qui se termine le samedi 17 août. L'inscription à l'une ou l'autre sortie se fait jusqu'au 5 août sur le site www.a-hike.ch.

Renseignements pratiques et inscriptions

– Date et horaire : du lundi 12 août 10h au mardi 13 août 16h
– Prix : adultes 190 francs
Enfants de 10 à 15 ans 95 francs

– Lieu de départ et d'arrivée : communiqué quelques jours avant le début

– Matériel à emporter : communiqué au moment de l'inscription

– Informations : Noé Thiel, info@a-hike.ch 079 584 41 62

– Inscription jusqu'au samedi 10 août via ce lien sur www.a-hike.ch

– Semaine entière de survie douce, du lundi 12 au samedi

17 août, informations et inscriptions ici

Infos générales et contact :

a-Hike, Noé Thiel
Rue de la Gare 9,
2606 Corgémont
info@a-hike.ch,
079 584 41 62
Melissa Anderson (Communication)
melissa.anderson@parcchasseral.ch
032 942 39 57 /
076 595 79 74



© Noé Thiel

NOTRE HISTOIRE

en images avec MEMOIRES D'ICI



La Combe du Pélu, La Ferrière, vers 1945
Mémoires d'Ici, Musée de Saint-Imier

CIP TRAMELAN

Christine Quinton-Paratte expose au CIP

La nouvelle exposition visible au CIP dès le vendredi 9 août présente des œuvres de Christine Quinton-Paratte. Franc-Montagnarde d'origine, elle vit actuellement en France. C'est une grande joie pour elle de présenter pour la première fois une exposition personnelle, d'autant plus dans la région qui l'a vue grandir.

Christine Quinton - née Paratte - a vu le jour en 1958 entre le Doubs et l'étang de la Gruère... sur le chemin des Sommètres. Elle suit des cours du soir à La Chaux-de-Fonds avec M. Baratelli, ce qui lui donne l'occasion d'une première approche artistique. Puis sa vie professionnelle la conduit dans de lointaines contrées en Asie ou en Afrique. Elle posera ses valises avec sa famille dans la bonne ville de Toulouse, en France. La peinture est toujours restée dans un petit coin de son esprit, mais ce n'est qu'en 2008 qu'elle se remet au travail artistique.

Pendant 8 ans, Christine Quinton a suivi des cours de peinture dans un atelier municipal, puis elle a commencé les cours pour adultes aux Beaux-Arts de Toulouse. Depuis deux ans, elle suit des cours de perfectionnement de dessin. Elle a participé à plusieurs expositions régionales en France et dans des expositions collectives, parfois avec un thème, parfois de manière libre.

Christine Quinton travaille indifféremment l'aquarelle et l'acryl. La mer et ses écumes, la nuit et ses planètes, la diversité humaine sont de fortes sources d'inspiration pour cette « fille des sapins ».

Christine Quinton - peintures
Du 9 août au 13 septembre
CIP Tramelan

Vernissage vendredi 9 août à 18h
Lundi-vendredi 8h-20h
Samedi 15h-20h
Dimanche fermé

www.cip-tramelan.ch
<http://tine-art.blogspot.com/>



ASSOCIATION CENTRE-JURA

Evolution de l'Association Centre-Jura

Après plus de 30 ans d'existence, l'Association Centre-Jura évolue vers une structure plus légère et efficiente et se positionne comme une plateforme de collaboration entre les communes des Montagnes neuchâtelaises et du vallon de Saint-Imier. La nouvelle structure a pour ambition de renforcer son positionnement au cœur de l'Arc jurassien afin d'accompagner les nombreux défis qui attendent la région à l'avenir. L'Assemblée générale qui s'est tenue le 3 juillet dernier à Saint-Imier a validé les modifications statutaires et élu un nouveau comité.

Plus de 30 ans d'existence

Au plein cœur de l'Arc jurassien, Centre-Jura représente un espace fonctionnel de plus de 68 000 habitants articulé autour de l'axe urbain Le Locle - La Chaux-de-Fonds - Saint-Imier et qui partage de nombreux enjeux notamment liés au tissu industriel, à la mobilité ou encore au tourisme.

Depuis 1977, l'Association Centre-Jura regroupe, 19 communes neuchâtelaises et bernoises (Les Brenets, La Brévine, Brot-Plamboz, Le Cerneux-Péquignot, La Chaux-de-Fonds, La Chaux-du-Milieu, Cormoret, Courtelary, la Ferrière, Le Locle, Mont-Tramelan,

Les Planchettes, Les Ponts-de-Martel, Renan, La Sagne, Saint-Imier, Sonvilier, Tramelan et Villeret). Elle a été constituée en qualité de région LIM (loi sur les investissements en région de montagnes) et a intégré en 2008, le Réseau urbain neuchâtelais (RUN) qui en gère le secrétariat général.

Un paysage institutionnel renouvelé

La structure institutionnelle des associations régionales du Jura bernois et du canton de Neuchâtel a connu des changements importants ces dernières années avec la création de Jura bernois. Bienne (Jb.B) qui regroupe toutes les communes du Jura bernois et de l'Association Région des Montagnes neuchâtelaises avec désormais les 10 communes du haut du canton de Neuchâtel. L'Association Centre-Jura a ainsi décidé de recentrer ses activités sur les thématiques intercantionales, les dossiers intracantonales étant désormais traités au sein des Associations cantonales respectives. Les communes bernoises et neuchâtelaises affirment ainsi leur volonté de maintenir des collaborations intercantionales fortes, tout en les recentrant sur la mise en œuvre de projets concrets.

Un acteur au cœur de l'Arc jurassien

De part et d'autre de la frontière cantonale, de nombreux enjeux sont partagés comme ceux liés au bassin économique industriel. L'ambition de Centre-Jura est désormais de faire porter les échanges sur les thématiques communes et de développer des projets valorisant les patrimoines communs (industriel, culturel et naturel).

Avec l'évolution de l'Association, l'organisation de la nouvelle structure sera simplifiée et gagnera ainsi en efficacité et transparence. Le secrétariat général de Centre-Jura sera assuré sur mandat par le Réseau urbain neuchâtelais (RUN), inscrivant ainsi les travaux dans la continuité des dernières années.

Changement de présidence et comité renouvelé

Depuis 2015, la présidence de l'Association était assurée par Francis Daetwyler, conseiller municipal à Saint-Imier. Suite à sa démission du Conseil municipal, le poste a été repris depuis le début de l'année par Théo Huguenin-Elie, conseiller communal à La Chaux-de-Fonds. Les représentants des communes remercient chaleureusement Francis Daetwyler pour son engagement en faveur

de la région Centre-Jura et souhaite la bienvenue à Théo Huguenin-Elie en qualité de président. L'Assemblée générale du 3 juillet a, en outre, élu le comité suivant :

- Théo Huguenin-Elie, conseiller communal de La Chaux-de-Fonds, président
- Cédric Dupraz, conseiller communal, Le Locle
- Christophe Gagnebin, conseiller municipal, Tramelan
- Gilbert Hirschi, conseiller communal, Les Brenets
- Patrick Tanner, Maire, Saint-Imier

Par ailleurs, la Commune de Courtelary a fait part de sa volonté de démissionner de l'Association. Celle-ci sera effective dès le 1^{er} janvier 2020. 18 communes restent ainsi membres de Centre-Jura dans sa nouvelle organisation et prendront part aux échanges et projets développés dans les années à venir.

| association-centre-jura

Renseignements :
Théo Huguenin-Elie, président
032 967 62 20

EN SALLES

AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

ROADS

VENDREDI 9 AOÛT, 18 H
DIMANCHE 11 AOÛT, 20 H 30
MARDI 13 AOÛT, 20 H 30

de Sebastian Schipper, avec Fionn Whitehead, Moritz Bleibtreu. Gyllen, un jeune garçon de 18 ans originaire de Londres, fuit les vacances familiales au Maroc à bord du camping-car volé à son beau-père. En français. 12 ans. Durée 1 h 40.

FAST & FURIOUS : HOBBS & SHAW

VENDREDI 9 AOÛT, 20 H 30
SAMEDI 10 AOÛT, 21 H
DIMANCHE 11 AOÛT, 17 H

de David Leitch, avec Dwayne Johnson, Jason Statham, Idris Elba. Depuis que Hobbs, un agent loyal du Service de sécurité diplomatique américain, et Shaw, un ancien membre de l'élite militaire britannique, se sont affrontés pour la première fois dans Furious 7 en 2015, les deux hommes ont échangé leurs paroles et leurs coups de poing en tentant de s'entretuer. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2 h 14.

COMME DES BÊTES 2

SAMEDI 10 AOÛT, 15 H
DIMANCHE 11 AOÛT, 10 H

de Chris Renaud et Jonathan Del Val. Le fox Terrier Max doit faire face à un grand bouleversement. Sa propriétaire s'est mariée et a eu un adorable bébé, Liam. Max est tellement obsédé par la

garde du petit, qu'il en développe des troubles obsessionnels du comportement. En français. 6 ans. Durée 1 h 26.

TOLKIEN

SAMEDI 10 AOÛT, 18 H
LUNDI 12 AOÛT, 20 H 30
JEUDI 15 AOÛT, À 20 H 30

de Dome Karukoski, avec Nicholas Hoult, Lily Colline. Ce film biographique sur l'auteur de *Le Seigneur des Anneaux*, J.J.R. Tolkien, met l'accent sur son passage au Pembroke College et sur sa vie de soldat pendant la Première Guerre mondiale, ainsi que sur l'influence que ces expériences ont eu sur lui et ses œuvres. En VO s.-t. 12 ans (sugg. 14). Durée 1 h 52.

ONE UPON A TIME...

IN HOLLYWOOD
MERCREDI 14 AOÛT, 20 H 30

de Quentin Tarantino, avec Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Margot Robbie. Le film se déroule à Los Angeles en 1969, à l'apogée de la période hippie de Hollywood. Les deux personnages principaux sont Rick Dalton, ancienne star d'une série TV western, et Cliff Booth, sa doublure. En français. 16 ans. Durée 2 h 42.

AU ROYAL À TAVANNES

Relâche jusqu'au 21 août!

AGENDA

EXPOSITIONS

- « Faire du ciel son plus beau terrain de jeux », exposition de photographies de Dimitri Houlmann, apprenti cuisinier de troisième année, à La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 31 août, de 9h à 19h, tous les jours
- Les peintures de Christine Quinton-Paratte, CIP Tramelan, du 9 août au 13 septembre, dimanche fermé

VENDREDI 9 AOÛT

- Vernissage de l'exposition de peintures de Christine Quinton-Paratte, CIP Tramelan, 18h

DIMANCHE 11 AOÛT

- Fête nationale organisée par la paroisse de Villeret
- Kermesse du Jodleur-Club Tramelan, dès 11h, Loge La Chaux, Les Reussilles

MERCREDI 14 AOÛT

- WBR au Bison Ranch
- Animation estivale, de 14h à 17h, piscine du Château, Tramelan

VENDREDI 16 AOÛT

- Fêt'Orvin, village d'Orvin
- Pique-nique familial de la Société d'Arboriculture, Sonvilier, stand de tir, dès 18h30

SAMEDI 17 AOÛT

- Visite guidée de l'exposition de la Fondation Digger à Tavannes à 10h
- Fêt'Orvin, village d'Orvin
- Festival Les Jardins Musicaux, Rondchâtel, dès 10h

DIMANCHE 18 AOÛT

- Vide-grenier organisé par CormoAtlas, préau de l'école de Cormoret, 9h-18h
- Fêt'Orvin, village d'Orvin
- Festival Les Jardins Musicaux, Saint-Imier, dès 9h30

VENDREDI 23 AOÛT

- Courtelary en fête

SAMEDI 24 AOÛT

- Salaire de la Suze édition spéciale Fête du village de Courtelary, inscr. jusqu'au mardi 20 août à midi

- Courtelary en fête
- Festival Les Jardins Musicaux, Renan, dès 9h30

DIMANCHE 25 AOÛT

- Séjour de marche en Autriche, organisé par Pro Senectute (séjour du 25 au 31 août), déplacement en car

LUNDI 26 AOÛT

- Marche découverte de la commission 3^e âge du Bas-Vallon à Lajoux. Lieu de rdv: Péry, place de la gare, 13h, Orvin, place du village, 13h, Vauffelin, place de l'église, 13h

MERCREDI 28 AOÛT

- Cours junior de l'amicale de pétanque des Potets de Sonvilier, de 14h à 17h destiné à tous les enfants de 8 à 15 ans du Vallon, sur les terrains de pétanque de Sonvilier, inscription par message au 076 436 22 89, cinq francs par enfant, collation offerte

VENDREDI 30 AOÛT

- Nul bar ailleurs, Last Friday, ancien stand de tir à Vauffelin, 19h, avec film

SAMEDI 31 AOÛT

- Nul bar ailleurs, ancien stand de tir à Vauffelin, mini festival avec des artistes de la région
- Balade poétique, autour de Corgement, dès 13h

DIMANCHE 1^{ER} SEPTEMBRE

- Nul bar ailleurs, ancien stand de tir à Vauffelin, petit déjeuner en faveur d'une œuvre caritative et pique-nique canadien

MARDI 3 SEPTEMBRE

- Club des Aînés, présent. de diapos

JEUDI 5 SEPTEMBRE

- Les Récrés du jeudi, après-midi jeux et autres de 14h à 16h à l'ancienne école de Vauffelin

DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

- Salaire de la Suze de 14h30 à 16h30, rendez-vous devant l'entrée CHEZ Camille Bloch à 14h15

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Musique et patrimoine : le temps de Bal(l)ades... est revenu

Du 17 août au 1^{er} septembre, voici revenu le temps de Bal(l)ades... Pour la neuvième année consécutive, le Festival Les Jardins Musicaux et le Parc régional Chasseral organisent des moments culturels uniques composés de découvertes patrimoniales insolites et de concerts ou spectacles sur tout le territoire du Parc. Des billets sont à gagner sur www.parcchasseral.ch jusqu'au 12 août.



Bal(l)ade Bienne officina helvetica GionaMottura

Avec le soutien de nombreux partenaires, l'édition 2019 de Bal(l)ades... propose un programme d'exception à Rondchâtel, Saint-Imier, Renan, Bienne et La Neuveville. Par ailleurs, deux Bal(l)ades... auront lieu dans le Parc du Doubs, le samedi 31 août à Saint-Ursanne et le dimanche 1^{er} septembre au Locle.

Le programme dans le détail

– **Le tribun** samedi 17 août, Rondchâtel – Coup d'envoi de Bal(l)ades... *Découverte (10h)*: restaurant des Gorges à Frinvillier. Dans un moment d'éloquence dont il a le secret, Mario Annoni mettra en perspective le discours «Nous les Suisses», prononcé par Carl Spitteler en 1914 à propos de la neutralité helvétique et la question des relations entre

les régions linguistiques de notre pays. *Spectacle (12h30)*: ancienne fabrique de pâte de bois à Rondchâtel. Le tribun: une magistrale farce dramatique de Mauricio Kagel pour orateur politique, chanteurs, fanfare et haut-parleur. Ce spectacle, avec tambours et «trumpettes», constitue un vibrant éloge de la démocratie. Il est proposé dans le cadre des festivités organisées pour le 100^e anniversaire du Prix Nobel Carl Spitteler.

– **La femme-marteau**, dimanche 18 août, Saint-Imier. *Découverte (9h30)*: une excursion dans les forêts de Saint-Imier animée par des biologistes et des exploitants forestiers pour découvrir les activités d'une Bourgeoisie dans le cadre d'une exploitation respectueuse de la biodiversité. *Concert (11h30)*: dans



Bal(l)ade Bienne Buster Keaton © Alex Girod

un lieu rustique et brut (le hangar forestier de Saint-Imier), quatre musiciens interpréteront deux œuvres poignantes de l'incomparable – au sens fort – compositrice Galina Ustvolskaya, surnommée «la femme au marteau». Ça va chauffer...

– **Alto d'amour**, samedi 24 août, Renan. *Découverte (9h30)*: les céréales biologiques de la région. Au Moulin de Renan, découverte d'un circuit court, du champ au magasin. *Concert (11h30)*: dans la belle église réformée de Renan, l'Ecosais Garth Knox, star de l'alto et de la viole d'amour, fera découvrir un large répertoire écrit pour ces instruments rarement mis à l'honneur.

– **Le mécano de la générale**, jeudi 29 août, Bienne. *Découverte (18h)*: l'Officina Helvetica

est une imprimerie artisanale qui fait vivre les anciennes techniques d'impression. Bienvenue dans ce temple de «l'avant-numérique». *Cinéma-concert (20h15)*: Au cinéma Rex, le film «Le Mécano de la Générale», chef-d'œuvre muet de Buster Keaton, sera accompagné par l'Orchestre des Jardins Musicaux, qui interprétera une nouvelle musique composée par Martin Pring, une création commandée par Les Jardins Musicaux et la Cinémathèque suisse.

– **Buenos aires hora cero**, samedi 31 août, La Neuveville. *Découverte (17h30)*: au Centre des Epancheurs, Sylviane Messerli, directrice de Mémoires d'ici, racontera quelques-uns des 67 procès de sorcellerie instruits et jugés sur la Montagne de Diesse au 17^e siècle. *Concert (20h)*: le



Bal(l)ade La Neuveville trio esquina

Trio Esquina, emmené par le célèbre bandonéoniste César Strocchio magnifie le tango avec une élégance toute argentine. Les musiciens feront vibrer la Cour de Berne transformée pour l'occasion en milongas des bords du Rio de la Plata.

Informations et billetterie

www.jardinsmusicaux.ch ou au 032 889 36 05, prix: 29 francs (24 francs chômeurs, AVS, étudiants et apprentis; 12 francs enfants jusqu'à 15 ans).

Le prix d'entrée au concert comprend l'accès à la partie découverte. L'inscription à la partie découverte est toutefois obligatoire et doit se faire à l'achat du billet.

La partie découverte de Renan (24 août) et la partie découverte et le concert de La Neuveville (31 août) sont déjà complets. Il

reste quelques places pour les autres représentations, mais les places étant limitées, il est vivement conseillé de réserver ses billets.

Des places à gagner

Rendez-vous sur www.parcchasseral.ch ou sur les réseaux sociaux pour participer au tirage au sort et tenter de gagner des paires de billets pour les Bal(l)ades... de Rondchâtel, Saint-Imier et Bienne et pour le concert de Renan.

Pour les découvertes (Parc Chasseral): Viviane Vienat
viviane.vienat@parcchasseral.ch
032 942 39 47
079 363 74 89

Pour les concerts (Jardins Musicaux): Emilie Bisanti
chargée de communication
076 342 41 38

Bandes refuge favorables à la biodiversité

Pas de répit en été pour les agriculteurs. C'est la saison, importante, des foins et des regains. Le fourrage servira de nourriture pour le bétail, surtout durant la mauvaise saison. Ici et là, de petites surfaces d'herbes hautes restent pourtant en place. Ces bandes refuge sont un acte volontaire des agriculteurs en faveur de la nature. Elles jouent un rôle important pour de nombreux insectes et certains petits mammifères.



De nombreuses espèces d'insectes profitent de cette mesure volontaire des agriculteurs, comme ce papillon demi-deuil posé sur une scabieuse

La fauche de l'herbe est indispensable au maintien des prairies fourragères, mais elle bouleverse l'habitat et le garde-manger de nombreux insectes et de mammifères comme les lièvres ou les faons, qui profitent de l'abri qu'offrent les hautes herbes pour se cacher. En évitant de faucher l'ensemble de leur prairie en une fois, les agriculteurs maintiennent la vie dans la prairie et la diversité des espèces de notre paysage.

La mécanisation de la fauche a en effet induit une plus grande rapidité des travaux, étalés autrefois sur plusieurs semaines, ce qui permettait à la faune de se déplacer et de toujours trouver un habitat approprié. Les bandes refuge tentent de trouver une solution à ce bouleversement.

Elles permettent par ailleurs aux graines d'avoir le temps de mûrir et de se disperser, ce qui est essentiel pour la biodiversité. Lors des regains – la

deuxième fauche de la prairie – une surface non fauchée reste également sur pied. La vieille herbe sert de site d'hivernage à de nombreux insectes, comme certains coléoptères et cicadelles. Les insectes qui se réfugient dans ces herbes constituent par ailleurs les proies de la pie-grièche écorcheur. Ce prédateur masqué bâtit son nid dans des haies et des bosquets, et profite ainsi de ces «garde-manger» mis en place par les agriculteurs.

Sur l'ensemble du territoire du Parc Chasseral, près de 1000 prairies intégrées dans les réseaux écologiques comptent une surface non fauchée. L'ensemble de ces prairies cumule près de 700 hectares, soit 7 km², dont 10% de l'étendue totale est épargnée à chaque passage des machines.

Cet engagement volontaire des agriculteurs, qui jouent un rôle déterminant pour la nature, représente aussi une perte de revenus. Ils touchent ainsi un dédommagement pour cette mesure de protection de la biodiversité. Leur rétribution provient des paiements directs de la Confédération, débloqués grâce aux projets de réseaux

écologiques gérés par le Parc Chasseral conjointement avec les agriculteurs participants,

les chambres d'agriculture et d'autres organisations.
[| parcchasseral](http://parcchasseral)



Dans les prairies concernées, dix pour-cent de la surface est épargnée par les machines au profit de la biodiversité

Réclame

VOUS VOULEZ VOUS FAIRE REMARQUER?



CONSEIL EN MARKETING
GRAPHISME
CRÉATION DE STAND
SITE INTERNET

clin d'œil
PUBLICITÉ CRÉATIVE

TONY MARCHAND
2502 BIENNE
032 940 11 16
WWW.CLIN-D-OEIL.NET

Éditeur

Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

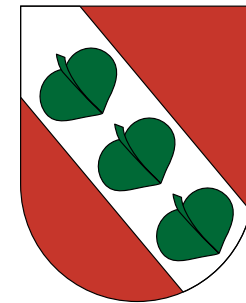
Délai de remise des publications

Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs

90 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 2 fr. 75 le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

Corgémont



Avis de construction

Maître d'ouvrage: Hasan Ertugrul, Route du Chaumin 1, 2606 Corgémont.

Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: STUDIO V9, Bastien Jeandrevin et Tanguy Poffet, Dammweg 3, 2502 Bienne.

Projet: création de 3 appartements dans le bâtiment existant et d'une nouvelle terrasse au Nord-Ouest, sur parcelle N° 37, au lieu-dit «Route du Chaumin 1» (zone Centre).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: béton, bois, briques et crépis.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 août 2019

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Daniela Yann Freiburghaus, rue du Collège 14, 2732 Reconvilier.

Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: idem.

Projet: réhabilitation d'une ancienne ferme et démolition de deux adjonctions, sur parcelle N° 1141 au lieu-dit «rue de l'Envers 3» (zone de construction Centre Ancien Village).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: mœllons existants, murs en ossature-bois, maçonnerie crépie, tuiles rouge naturel.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 août 2019

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Véronique Vernez-Aubry, Chemin des Longines 59, 2606 Corgémont.

Propriétaire foncier: idem.

Auteur du projet: Alfred Stucki SA, rue du Droit 3, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Projet: construction d'un couvert à voiture fermé sur 3 côtés, sur parcelle N° 972 au lieu-dit «Chemin des Longines 59» (zone de construction H2).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: pavage existant, structure sapin/épicéa stratifié compact gris, toit plat végétalisé.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 septembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 août 2019

Le Secrétariat municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

**Modification du permis de construire
N° PC 90/2018 accordé
le 11 décembre 2018**

Requérante: Home Les Bouleaux Sàrl, Sur le Crêt 4, 2606 Corgémont.

Auteur du projet: SEO Sàrl, rue de l'Ecluse 29, 2740 Moutier.

Emplacement: parcelle N° 1139, au lieu-dit: «Sur le Crêt», commune de Corgémont.

Projet initial: construction d'un nouvel établissement médico-social comprenant un parking

souterrain de 15 places, une salle de gym, un restaurant, divers cabinets médicaux et un home cinéma + aménagement de 24 places de stationnement à l'extérieur le long de la route communale, aménagement d'un parc animalier et jardins potagers.

Modifications: modification de l'entrée principale au Sud, installation d'un nouvel ascenseur et d'une cage d'escalier à l'entrée, modification des ouvertures en façades, suppression de la moitié du sous-sol (parking souterrain, salle de gymnastique et home cinéma), suppression des terrasses sises au Sud-Est du bâtiment, modification de toutes les autres terrasses, nouvelle disposition des locaux dans l'ensemble du bâtiment, réduction et modification de l'attique, modification de l'altimétrie du bâtiment (+ 40 cm par rapport au projet initial), rajout de 7 places de stationnement à l'extérieur le long de la route communale et réduction du parc animalier.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: ZBP5.

Dérogations: articles 212 et A137 al. 1 et 2 RCC; 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 août 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Corgémont. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre les modifications, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 12 juillet 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Cormoret



Approbation

Règlement communal sur les déchets et ses tarifs

Le règlement ci-dessus approuvé par l'Assemblée du 17 juin 2019, n'a fait l'objet d'aucun recours dans le délai légal de dépôt public. Il est entré en vigueur le 18 juin 2019.

Cormoret, le 9 août 2019

La Commune municipale

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Commune municipale, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret.

Auteur du projet: MBR Architecture SA, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.

Emplacement: parcelle N° 61, au lieu-dit: «Route Principale 14-16», commune de Cormoret.

Projet: changement d'affectation des bâtiments communaux portant sur la rénovation et la transformation des appartements, le réaménagement de l'école à journée continue et de l'école enfantine, la construction d'une annexe au Nord du bâtiment pour la création d'un établissement public d'hôtellerie et restauration (café communal), suppression de la cheminée existante sur pan Ouest et pose d'un nouvel orifice de sortie sur pan Nord, modification des ouvertures (remplacement, suppression et nouvelles) en façades et en toiture dont la pose de trois lanternes sur le pan Nord et de deux lucarnes sur le pan Sud.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: Village Ancien et ZBP 1.

Dérogations: art. 221 RCC et 89, al. 3 OC.

Recensement architectural: bâtiment N° 14: digne de conservation, objet C inscrit sur la liste des biens du patrimoine classés par voie de décision ACE N° 0174 entrée en force le 6 janvier 1993 sous protection de la Confédération depuis 1995. Bâtiment N° 16: digne de conservation.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Cormoret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Courtelary



Ordonnance d'organisation

Le Conseil municipal de Courtelary, conformément à l'article 14 du règlement d'organisation, a adopté les modifications de l'ordonnance d'organisation lors de sa séance du 16 juillet. Celles-ci entrent en vigueur immédiatement et elles peuvent être consultées au bureau municipal durant les heures d'ouverture.

Un recours en matière communale contre un acte législatif communal peut être formé dans les 30 jours suivant la présente publication auprès de la Préfecture du Jura Bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 9 août 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant: Berger Mathias, Montagne du Droit 345, 2610 Mont-Crosin.

Auteur du projet: idem que requérant.

Propriétaire foncier: Berger Pierre, Montagne du Droit 345, 2610 Mont-Crosin.

Projet de construction: transformation d'une fenêtre existante en porte-fenêtre en façade sud.

Dimension: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. En raison de la fermeture du bureau municipal, le délai est prolongé jusqu'au 26 août 2019. Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 3 juillet 2019

Le Secrétariat municipal

Orvin



Dépôt public du procès-verbal de l'Assemblée municipale d'Orvin du 17 juin 2019

Conformément à l'article 65 du règlement d'organisation de la commune d'Orvin, le procès-verbal de l'Assemblée municipale du 17 juin 2019 est déposé publiquement du 9 août au 8 septembre 2019 à l'administration municipale.

Ce procès-verbal peut être consulté sur le site web de la commune ou à l'administration municipale durant les heures d'ouverture des guichets.

Pendant le dépôt public, des oppositions peuvent être formées par écrit contre le contenu du procès-verbal auprès du conseil municipal.

Orvin, le 15 juillet 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant: Commune Bourgeoise d'Orvin, Route Principale 1, case postale 23, 2534 Orvin.

Auteur du projet: Fredy F. Laubscher Sàrl, ingénieur civil, Bütigenstrasse 32, 3292 Busswil.

Propriétaire foncier: Commune Bourgeoise d'Orvin, Route Principale 1, case postale 23, 2534 Orvin.

Projet: démolition et reconstruction d'une nouvelle place à fumier sur la parcelle N° 1723 au lieu-dit «La Vauchée» N° 123 à Orvin.

Dimensions: selon plans déposés.

Dérogation: article 24 LAT.

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 9 septembre 2019 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 9 août 2019

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

**Modification du permis de construire
N° PC 204/2017 du 12 octobre 2018
délivré par la Préfecture du Jura bernois**

Requérants: Laetitia Gerosa-Petracca et Fabio Petracca, rue de l'Octroi 16, 2504 Biel/Bienne.

Auteur du projet: Cicour-Engineering, La Praye 7, 2608 Courtelary.

Propriétaire foncier: Laetitia Gerosa-Petracca et Fabio Petracca, rue de l'Octroi 16, 2504 Biel/Bienne.

Projet: construction d'une maison familiale à un pan sur deux niveaux avec garage double, pose de panneaux photovoltaïques en toiture, aménagement d'une place de stationnement en goudron, pose d'une pompe à chaleur extérieure et raccordement des eaux résiduaires et des eaux pluviales à travers un bien-fonds privé.

Modification: modification de l'implantation par une rotation de 25° du bâtiment dans le sens Ouest-Sud, modification de l'aménagement intérieur et des façades, ajout d'une cave enterrée au Nord et déplacement du local technique, déplacement de la pompe à chaleur du côté Nord du bâtiment, déplacement de la terrasse côté Ouest, aménagement d'un local jardin en-dessous de la place de stationnement, adaptations des aménagements extérieurs et mise en place d'une citerne de récupération d'eau de pluie de 1000 litres dans le local jardin.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: habitation (HI).

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 12 août 2019. Les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC), uniquement contre la modification, doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Le bureau municipal étant fermé du 22 juillet 2019 au 9 août 2019, le dossier peut être consulté (sauf jours fériés) durant cette période en prenant rendez-vous au préalable au numéro de téléphone 032 358 01 86.

Orvin, le 12 juillet 2019

Le Secrétariat municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Commune municipale, La Charrière 6, 2534 Orvin.

Emplacement: parcelle N° 723, au lieu-dit: «L'Echelette», commune d'Orvin.

Projet: aménagement d'un silo à sel de 50 m³ pour le service de la voirie municipale.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: AI.

Dérogations: art. 14 et 20 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale d'Orvin. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Sonvilier (suite)



Avis de construction

Requérante/Maître d'ouvrage: Rodrigue Annie, Route des Sauges 20, 2615 Sonvilier.
Auteur du projet: VIVAlogis.ch, Grand-Rue 165, 2720 Tramelan.
Adresse du projet: BF 994 (anc. 911), Route des Sauges 16, 2615 Sonvilier.
Description du projet: construction d'une maison familiale avec garage double.
Dimensions du projet: selon plans déposés.
Constructions du projet: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de constructions: H2.
Dérogations: art. 212 RCC.
Zones/périmètres protégés: aucune.
Objet protégé: aucun.
Oppositions/réserves de droits: aucune.
Dépôt public: du 12 juillet au 11 août 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 12 juillet 2019

La Secrétaire: Pauline Grosjean

Avis de construction

Requérant / Maître d'ouvrage: Jean-Pierre Schneiter, rue Ferdinand-Gonseth 1, 2615 Sonvilier.
Auteur du projet: MBR Architecture SA, Pass. de l'Esplande 1, 2610 Saint-Imier.
Adresse du projet: BF 670, rue Ferdinand-Gonseth 1, 2615 Sonvilier.
Description du projet: rénovation de deux appartements existants, aménagement d'un duplex dans les combles/surcombles avec réouverture des fenêtres existantes en façade Est et installation de velux en toiture.
Dimensions du projet: selon plans déposés.
Constructions du projet: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de constructions: CV.
Dérogations: aucune.
Zones/périmètres protégés: ensemble bâti A.
Objet protégé: bâtiment digne de conservation, objet C.
Oppositions/réserves de droits: aucune.
Dépôt public: du 12 juillet au 11 août 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 12 juillet 2019

La Secrétaire: Pauline Grosjean

Tramelan



Avis de construction

Requérante: Société GaleniCare SA, Gérald Ménétré et Daniel Bühler, Untermattweg 8, 3001 Bern.
Auteur du projet: Novomag SA, Avenue Gratta-Paille 1, 1018 Lausanne.
Projet: transformations intérieures pour l'aménagement d'une pharmacie d'officine, pose d'enseignes lumineuses en façade nord et réaménagement de l'accès nord pour personnes à mobilité réduite. Parcelle N° 2390, zone «Centre».

Emplacement: Grand-Rue 153, 2720 Tramelan.
Dimensions: selon plans déposés.
Recensement architectural: ensemble bâti: «E».
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 9 août 2019 au 9 septembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 9 août 2019

Commune de Tramelan

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: EMP Ebauches Micromécanique Precitrane SA, rue de la Combe-Aubert 3, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: Philippe Langel SA, Architecte SIA dipl. EPFL, rue de la Côte 5, 2300 La Chaux-de-Fonds.
Emplacement: parcelle N° 728, au lieu-dit: «Combe-Aubert 3a», commune de Tramelan.
Projet: démolition d'un couvert à voitures, construction d'un parking sur 3 niveaux, dont 2 niveaux semi-enterrés, contenant 98 places de stationnement, plantation de 8 arbres, démolition et reconstruction du chemin piétonnier sis à l'Est de la parcelle.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: A.
Dérogations: art. 80 LR, 52 et 54c OC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 8 septembre 2019 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 août 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Jura bernois

PROTECTION CIVILE DU JURA BERNOIS

Nomination

Le syndicat de communes du Centre régional de compétences et de protection civile du Jura bernois annonce la nomination de Mathieu Schnegg, de Champoz, au poste de commandant-instructeur. Doté du Brevet fédéral de gardes-frontières et fort d'une expérience de plus de 10 ans dans la conduite et l'instruction dans le domaine sécuritaire, nous nous réjouissons de l'accueillir au 1^{er} novembre 2019.

Tramelan, le 15 juillet 2019

Au nom de la Commission de gestion du CRC et de PCi du Jura bernois
 Le Président Dave von Kaenel
 La Secrétaire Paulina Pfenninger

Canton de Berne



OFFICE DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE ET DE LA NAVIGATION

Quatre nouvelles stations de recharge pour voitures électriques

La mobilité électrique gagne du terrain dans le canton de Berne. Des stations de recharge publiques pour voitures électriques viennent d'être installées dans les centres d'expertises et d'exams de l'Office cantonal de la circulation routière à Berne, Thoune, Orpund et Bützberg. C'est une initiative de l'Office des immeubles et des constructions et de l'Office de la circulation routière et de la navigation.

La mobilité électrique gagne du terrain dans le canton de Berne. Des stations de recharge publiques pour voitures électriques viennent d'être installées dans les centres d'expertises et d'exams de l'Office cantonal de la circulation routière à Berne, Thoune, Orpund et Bützberg. C'est une initiative de l'Office des immeubles et des constructions et de l'Office de la circulation routière et de la navigation.

Les bornes de recharge profiteront à la clientèle de l'Office de la circulation routière et de la navigation et des centres d'expertises et d'exams, tout comme aux moniteurs de conduite, aux commerces avoisinants, au personnel de l'office et à la population. Le conseiller d'État Philippe Müller, directeur de la police et des affaires militaires, se félicite de

la contribution de cette nouvelle offre à l'utilisation durable de l'énergie dans le canton de Berne. Il estime important d'encourager la mobilité électrique par des investissements et des offres cantonales ciblées. La voiture électrique comme la politique énergétique favorable au climat voulue par le Conseil-exécutif en tireront avantage.

Le réseau de stations de recharge accessibles au public est mis en place par la société swisscharge.ch. La puissance de 22kw/h correspond à une charge normale en courant alternatif. Deux connexions fonctionnent en parallèle dans chaque station. Le kilowatt-heure coûte 45 centimes, le stationnement un franc de l'heure. À Berne et à Thoune, la recharge est possible 24/24 heures, alors qu'à Orpund et Bützberg, il y a lieu de respecter les horaires d'ouverture (les sites sont fermés le soir et jusqu'à 7 heures du matin, ainsi que le week-end).

Le 25 juillet 2019

La Direction de la police et des affaires militaires

ÉLECTIONS FÉDÉRALES DU 20 OCTOBRE 2019

274 Bernoises et 377 Bernois en lice pour le Conseil national

En tout 274 femmes et 377 hommes briguent l'un des 24 sièges bernois au Conseil national lors des élections du 20 octobre 2019. Les candidats et les candidates se présentent sur 34 listes.

Le délai de dépôt des candidatures à l'élection du Conseil national a expiré lundi (5 août 2019). La Chancellerie d'État a enregistré 34 listes, soit huit de plus qu'en 2015. Avec 274 candidates, la proportion de femmes s'établit à près de 42,1 %. Le nombre de candidates et de candidats – 651 en tout – est supérieur de 84 à celui d'il y a quatre ans.

En 2015, 567 personnes étaient en lice pour l'un des 25 sièges bernois au Conseil national. Entretemps, le canton de Berne a perdu un siège. Parmi les conseillers nationaux bernois sortants, Adrian Amstutz (UDC), Hans Grunder (PBD) et Margret Kiener Nellen (PS) ne se représentent pas.

Les listes, les noms des personnes candidates et d'autres informations sur les élections sont disponibles à l'adresse www.be.ch/elections2019.

Les candidatures et les listes pour l'élection au Conseil national sont provisoires et peuvent être modifiées jusqu'au lundi 12 août 2019, à 12h, date à laquelle les apparentements devront avoir été communiqués.

Les listes définitives et les apparentements seront publiés en ligne le 12 août dans la soirée.

Le 20 octobre, le corps électoral bernois désignera aussi ses deux représentants au Conseil des États. Les candidatures doivent être déposées jusqu'au 19 août, à 12h.

Le 6 août 2019

La Chancellerie d'Etat

Réclame

Ne récolter que la faim dans les pays du Sud? Non!

L'agriculture bio pour vaincre la faim:
www.swissaid.ch/bio
 Faites un don de 10 francs:
 envoyez «give food» par SMS au 488

SWISSAID
 Aider avec courage.

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH